

**FICELLE, FILET
ET FILM ÉTIRABLE**
**TWINE, NET WRAP
& STRETCH WRAP**

M & R FEEDS
www.mandrfeeds.com
Micksburg 613-735-3689
Pembroke 613-732-2843
Shawville 819-647-2814



CONSTRUCTION • RÉNOVATION • EXCAVATION
POUR TOUS VOS BESOINS DE RÉNO
Portes & Fenêtres • Planchers • Terrasses
Salles de bain et plus

FOR ALL YOUR RENO NEEDS
Windows & Doors • Flooring • Decks • Bathrooms and more

819-209-1244
RBO# 5795-8126-01
@ConstructionDanyLadouceurInc



Incendie à Thorne bombardé du ciel
Thorne blaze bombed from above

Tasbi Farmilo

THORNE — Un incendie de forêt de 3,2 hectares au nord-est du lac Sparling a été maîtrisé grâce à un effort conjoint des brigades locales et de spécialistes provinciaux. Le feu s’est déclaré le 9 août près du chemin Leduc. Les pompiers de Shawville–Clarendon et de Thorne sont intervenus, mais n’ont pas pu y accéder en véhicule. « C’était loin dans le bois, nous ne pouvions pas y aller avec les camions », a indiqué le chef des pompiers de Shawville, Lee Laframboise. « Nous avons marché avec des sacs d’eau et appelé la SOPFEU (Société de protection des forêts contre le feu). » La SOPFEU a envoyé deux hélicoptères et un avion-citerne qui a largué 6 000 gallons d’eau. Une ligne de périmètre a été faite pour contenir le feu. Selon la porte-parole Mélanie Morin, sept pompiers de la SOPFEU étaient sur place samedi et six le lundi 11 août. Des orages ont écourté le travail aérien, mais « le feu est resté à 3,2 hectares ». Dimanche, la SOPFEU a reclassé le feu de « maîtrisé » à « contenu ». Aucun blessé ni perte; certains résidents sont partis temporairement. La cause reste à déterminer. M. Laframboise et Mme Morin ont rappelé que le danger d’incendie dans le Pontiac demeure « élevé à extrême » et ont conseillé d’éviter toute combustion jusqu’à la pluie prévue mercredi.

Photo - Un avion-citerne de la SOPFEU largue des milliers de gallons d’eau sur un feu près du lac Sparling, à Thorne, le 9 août.

Local Journalism Initiative

THORNE — A forest fire burning 3.2 hectares northeast of Sparling Lake was contained after a joint effort by local volunteer brigades and provincial wildfire specialists. The fire broke out August 9 in thick bush off Chemin Leduc. Shawville–Clarendon and Thorne firefighters responded but found it unreachable by vehicle. “It was deep in the bush, we could not get to it with the trucks,” said Shawville Fire Chief Lee Laframboise. “We had to walk in with water packs, so we called SOPFEU (Société de protection des forêts contre le feu).” SOPFEU deployed two helicopters carrying crews and a water bomber that dropped 6,000 gallons. Crews cut a perimeter break to stop the fire’s spread. Spokesperson Mélanie Morin said seven SOPFEU firefighters were on site Saturday, with six still working Monday, August 11. Storm cells shortened aerial work on Saturday evening, but “the fire held at 3.2 hectares.” By Sunday, SOPFEU reclassified the fire from “being held” to “under control.” Both officials expected full extinguishment by Tuesday, August 12. No injuries or losses occurred; some residents left temporarily. The cause remains under investigation. Laframboise and Morin warned fire danger in Pontiac remains “high to extreme,” urging residents to avoid burning until rain, expected Wednesday, lowers the risk.

Photo - A SOPFEU water bomber drops thousands of gallons of water on a forest fire near Sparling Lake in Thorne on August 9.

À L'INTÉRIEUR
INSIDE



Dernière semaine pour voter pour le Choix des lecteurs !
Last week to vote for Reader's Choice!
Voir/see pg. 9

Québec allège les coupes en éducation
Quebec backtracks on school cuts
Voir/see pgs. 2 & 12

Projet de loi 106 : médecins dénoncent la pressions
Voir pg. 3

Course à la préfecture
Race for the warden’s seat
Voir/see pgs. 2 & 8

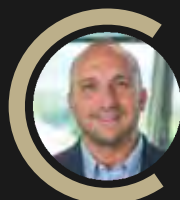
Votre **Style**. Votre **Espace**. Notre **Passion**

Your **Style**. Your **Space**. Our **Passion**

Furniture KING

OUVERT LE DIMANCHE 11 H-16 H
OPEN SUNDAYS 11AM-4PM

613-629-5464
10 MATTHEWS AVE. PEMBROKE, ON.
www.furniturekingpembroke.ca



SÉBASTIEN
BONNEROT

COURTIER IMMOBILIER | REAL ESTATE BROKER

COURTAGE

RÉSIDENTIEL • COMMERCIAL • MULTIPLEX

819.328.6111 | jemenoccupe.ca

21

CENTURY 21

Élite

Quebec backtracks on school cuts after public outcry

CARL HAGER
LOCAL JOURNALISM INITIATIVE

QUEBEC – This past June, the Quebec government again demanded significant budget cuts for public school boards across Quebec. In December 2024, school boards were asked mid-year to make cuts to already approved budgets. This time, the government asked for \$570 million in cuts for the 2025-2026 school year, unleashing a public fury and mass petition, which resulted in the government reducing the new cuts to \$30 million instead.

Joanne Labadie, Chairperson of the Western Quebec School Board (WQSB), stated, “These are desperate government moves. We’ve just started to feel good coming out of the pandemic and the government unleashes another attack on the security of the

school system. Students need all the help they can get, and the government threatens cuts to the services they need. We need budget increases and resources instead.”

George Singfield, WQSB director general, said they’re trying to find savings by eliminating some temporary positions, looking at attrition, eliminating the recreational technician position, etc. “We took a massive budget hit last year and that cut is recurrent. We’re not allowed to use any surplus money, and we must produce a balanced budget given the new parameters we have to work with,” he told the *Journal*.

Finding budget savings isn’t easy; most of the school boards’ budgets are linked to negotiated contract salaries.

Education Minister Bernard Drainville said the

government’s goal is to make school boards manage budgets carefully by reducing administrative expenses. “The government has made historic investments in education, and we want to see services to children unaffected.”

English language school boards (QESBA) are currently fighting the government in court over financial autonomy, with specific reference to surpluses. With a provincial election in about a year, school boards worry the government will seize surplus funds in order to enhance its own financial picture.

TOURNOI DE PÊCHE ANIMÉ À L'ÎLE-DU-GRAND-CALUMET

Le tournoi annuel du Groupe L'Île-du-Grand-Calumet a attiré 123 participants le 9 août, malgré la chaleur. Les concurrents visaient des prix en argent et des trophées dans trois catégories d'âge, et des prix de participation offerts par plus de 49 entreprises, représentants et résidents.

Depuis 2018, l'événement soutient le projet du cimetière Ste-Anne. Un panneau à la rampe de mise à l'eau indiquait l'avancement des travaux. L'historien Michel Lamothe a expliqué que le groupe doit amasser 20 % du coût total, le reste provenant des gouvernements, des fondations et des dons.

Dans la catégorie enfants (1 à 12 ans), Jack Mignault a gagné avec un achigan de 4,7 lb. Chez les adolescents (13 à 17 ans), Olivia Malette et Blair Burnett ont chacun capturé un poisson de 2,9 lb; un tirage au sort a déterminé que le nom de M. Burnett serait inscrit sur le trophée. Alexandre Plouffe a remporté la catégorie adulte avec un brochet de 6,6 lb. Juliette Vaillancourt a reçu le prix d'encouragement tandis que Corrie Worsley a remporté le tirage 50/50.

PHOTO : Jack Mignault, gagnant enfants, avec son achigan de 4,7 lb, aux côtés de Mme Guylaine La Salle.



Toller steps down, Landry steps up in warden race

SOPHIE DEMERS & CATHY FOX
LOCAL JOURNALISM INITIATIVE

Jane Toller will not seek re-election

MRC PONTIAC – Warden Jane Toller announced on July 24 at Spruceholme Inn that she will not run in the upcoming municipal elections scheduled for November 2, 2025.

Standing in the living room of her ancestral home, framed by portraits of her great-grandfather George Bryson — warden in 1862 — and his wife Robina, Toller reflected on her eight years in office. She highlighted achievements such as improved internet access, upcoming satellite cellular coverage in 2026, reopening

of the Rapides-des-Joachims mill and the Pontiac abattoir, progress in agro-tourism, composting and recycling initiatives, increased tourism marketing, and municipal street revitalizations.

She acknowledged challenges including floods, wildfires, the COVID-19 shutdowns, and ongoing healthcare issues. Citing family priorities including seven new grandchildren, growing business commitments, and her pursuit of a Doctorate in Theological Studies, Toller said it was a difficult decision to “pass the torch.” She will not endorse any candidate but remains committed to projects such as the Pontiac pool. The deadline for nominations is October 3.

— “Warden” p. 7



MRC Pontiac Warden Jane Toller announced at a July 24 press conference in Spruceholme Inn that she will not seek re-election this November.

PRÊT À BÂTIR • BUILDING LOTS

1 HEURE D'OTTAWA • 1 HOUR FROM OTTAWA

\$29,000 et +
& up

FINANCEMENT DISPONIBLE / FINANCING AVAILABLE



DreamyEstates.ca

Clay Pieschke
Entrepreneur général

Construction Pieschke Inc.
R.B.Q. : 5621-8423-17
Novoclimat
Résidentiel • Commercial • Industriel
Résidentielle • Commerciale • Industrielle
Cell : 819-962-6010
constructionpieschke@gmail.com
www.constructionpieschke.com

J.R. DRILLING

www.jrwaterwelldrilling.com

**FORAGE DE PUIITS
WATER WELL DRILLING**
Installation de pompe - Pump Installation
Forage géothermique - Geothermal Drilling

819-647-5184

Sans frais - Toll Free:
1-877-647-5184

info@jrwaterwelldrilling.com



NOTAIRE | NOTARY

ME LISA GALLINARO



GATINEAU
115, Promenade du Portage
Suite 202
Gatineau, Québec
J8X 2K2

KAZABAZUA
402, route 105
Kazabazua, Québec
J0X 1X0

LUSKVILLE
2940, route 148
Luskville, Québec
(Centre Medical du Pontiac)
J0X 2G0

Direct Line: 819-639-5000 • Tel.: 819-777-5000 • Fax: 855-639-8493
lisa.gallinaro@notarius.net • www.notairelg.com

**LE JOURNAL REJOINT UN LECTORAT DE
10 000 PERSONNES !**

Cela signifie des clients LOCAUX pour VOTRE entreprise !



**THE PONTIAC JOURNAL SELLS READERSHIP
10,000 COPIES!**

This means LOCAL customers for YOUR business!

Appelez le 819-683-3582 pour plus d'informations sur la promotion de votre entreprise | Call: 819-683-3582 for more information about promoting your business.

Projet de loi 106 : les médecins dénoncent la pression accrue

CARL HAGER

QUÉBEC – Quatre ans après le début de son mandat, le gouvernement de la CAQ fait face à des problèmes persistants en matière d'accès aux soins de santé. En juin, la province a présenté le projet de loi 106, *Loi visant principalement à établir la responsabilité collective et la reddition de comptes des médecins à l'égard de l'amélioration de l'accès aux services médicaux*, sans tenir de consultations publiques.

Partout au Québec, plus d'un million de résidents n'ont pas de médecin de famille. Les délais pour voir un spécialiste peuvent s'étirer sur des années. Les urgences demeurent surpeuplées et les temps d'attente, longs. Le projet de loi 106 vise à remédier à ces problèmes en obligeant les médecins à voir plus de patients.

Le ministre de la Santé, Christian Dubé, a déclaré que l'intention du projet de loi est de lier le salaire des médecins à des quotas de patients. Selon la proposition, les médecins de famille seraient évalués collectivement : si le groupe n'atteint pas un nombre prédéterminé de patients, les membres pourraient voir leur salaire réduit jusqu'à 25 %.

Les critiques avertissent que cette approche pourrait entraîner une répartition inégale de la charge de travail, certains médecins prenant en charge plus de patients que d'autres, alors que tous seraient soumis à la même évaluation globale. D'autres craignent qu'une pression accrue sur la rapidité ne compromette la qualité des soins pour les patients aux conditions complexes.

Le Dr Thomas O'Neill, de Shawville, estime qu'il n'existe pas de solution rapide au problème. « L'accès aux



soins de santé est devenu un enjeu générationnel. Le Québec n'a pas anticipé le vieillissement de la population ayant des maladies chroniques, leurs besoins changeants, ni les nouveaux services requis pour soigner les patients adéquatement. Les médecins vieillissent, beaucoup sont sur le point de prendre leur retraite, et les nouveaux médecins veulent un équilibre travail-vie personnelle — ils ne travailleront pas les 70 heures par semaine que nous faisions auparavant. »

Les responsabilités des médecins s'étendent au-delà des rendez-vous en clinique, incluant les tournées à l'hôpital et les quarts aux urgences, ce qui soulève des questions sur la façon dont ces tâches seront prises en compte dans les quotas de patients.

De nombreuses réformes en santé au Québec ont été motivées par des mesures de réduction des coûts. Dans le Pontiac, le sous-financement chronique aggrave la situation, affirme Josey Bouchard, présidente de Pontiac Voice, un groupe d'action communautaire. « Les comptables de Québec se trompent, dit-elle. Ils ne sont

SPECIAL PINE PURCHASE

**T&G Pine
1" x 6"**

Tongue & Groove,
Random Length, Bundles only
Limited Quantities

**PIN ACHAT
SPÉCIAL**

**Pin bouveté
1" x 6"**

Bouveté, longueurs variées
Vendu en paquets seulement,
quantités limitées

STEEL ROOFING / TOITURE EN ACIER
starting at à partir de

\$3.24

per running foot / par pied de planche



136, ROUTE 303, OTTER LAKE, QC 819-453-7621

pas en phase avec la réalité du monde médical. De l'autre côté de la rivière, les infirmières, les techniciens et les médecins sont attirés par de meilleurs salaires et de meilleures conditions de travail. »

Le projet de loi 106 représente une tentative d'améliorer l'accès aux services médicaux. Mais de nombreux membres de la communauté médicale soutiennent qu'il est peu probable qu'il s'agisse de la solution dont le Québec a besoin. Selon eux, des consultations publiques plus larges et plus approfondies sont essentielles pour élaborer des réformes réellement efficaces.



Paroisse Saint-Dominique

Les membres de la Fabrique sont heureux de vous inviter à la cérémonie des défunts qui aura lieu le **24 août 2025, à 14 h**. Au plaisir de vous voir sur place. Nous vous invitons d'apporter votre chaise.

The members of the Fabrique are pleased to invite you to the ceremony for the deceased on **August 24, 2025, at 2 p.m.** We look forward to seeing you there. Please bring your own chair.

**Cérémonie
des défunts**

24 août 2025
à 14h



Paroisse Saint-Dominique
23 chemin du Village
Luskville (Québec)
J0X 2G0

**Ceremony for
the deceased**

August 24, 2025
at 2 p.m.



Saint-Dominique Parish
23 chemin du Village
Luskville, Quebec
J0X 2G0

Nos chers disparus / Our dearly departed

SEPTEMBRE 2024 À AOÛT 2025
SEPTEMBER 2024 TO AUGUST 2025
Daniel Chartrand
Armande Lusignan
Daniel Marengère

Lucille Lamoureux-Vaillant
André Picard
Pascal Perrier-Lafontaine
Lise Bélisle
François Barre

Pierrette Lacoursière
Bruno Alary
Léonne Soulière
Annette Legault
Ernest Roy



Dentistes
généralistes

Family
Dentistry

819-684-3316

1987, chemin de la Montagne, Luskville, QC.

Dr. Hervé COCAUD ~ Dre Myriam LOPES

Dr. Guy LAFRANCE

Dentistes généralistes ~ Dental Surgeons

Heures d'ouverture : Du lundi au jeudi, de 9 heures à 17 heures.

Hours: Monday – Thursday 9 a.m. to 5 p.m.

ÉDITORIAL

L'eau : bien plus qu'une source de vie

L'eau donne un charme particulier à l'Outaouais. La région compte des milliers de lacs, ainsi que la majestueuse rivière des Outaouais et ses affluents impétueux, dont la Dumoine, la Noire, la Coulonge, le Quyon, la Gatineau et la Lièvre. Ces voies navigables sont vitales à notre existence, mais elles emportent aussi des vies.

Hélas, pour ceux qui restent, cela arrive trop souvent. Cet été ne fait pas exception, alors que l'Outaouais pleure Daniel Desjardins, un homme d'Aylmer mort tragiquement en tentant de sauver sa conjointe de la noyade dans les eaux du Quyon. Elle a survécu ; lui, non.

Dire que tout l'Outaouais pleure M. Desjardins n'est pas exagéré. Ceux qui le connaissaient le pleurent profondément (au présent, car il vivra toujours dans le cœur de ceux qui l'aiment). Ceux qui n'avaient jamais entendu parler de lui avant sa mort le pleurent par compassion humaine.

Depuis que la glace a disparu de nos piscines, lacs et rivières, il y a eu plusieurs noyades. Un adolescent qui

s'amusait s'est noyé. Un enfant échappé à la vigilance de ses parents s'est noyé. Un jeune homme qui avait nagé toute sa vie dans les lacs et rivières de la région s'est noyé. Et maintenant, un homme qui tentait de sauver sa partenaire en détresse n'a pas réussi à revenir.

La pensée logique se tourne vers les gilets de sauvetage, la sécurité nautique, la natation et la sobriété. Mais après trente ans dans les salles de rédaction locales, je conclus que ces réflexions sont trop évidentes. Bien sûr, chacun devrait porter un gilet de sauvetage, être sobre et pratiquer la natation régulièrement, pas seulement suivre quelques cours en troisième année. Les dire paraît condescendant, mais une réaction est nécessaire.

Ces drames poussent à réfléchir à l'essence de la vie et de la mort, à la puissance de la nature et au sens de l'existence.

Les non-réponses résonnent comme le vide. Pourquoi des conducteurs chroniquement inaptes circulent-ils à toute vitesse sans jamais se blesser, alors

qu'un enfant innocent se noie dans une piscine après avoir été laissé seul quelques minutes ? Cette question hante l'humanité depuis que nous avons appris à cueillir des bleuets en août.

Aucun réconfort à savoir que la famille Desjardins rejoint la longue liste des injustices de la vie. Mais peut-être que l'élan de solidarité à l'échelle de l'Outaouais envers la famille et les amis apporte un peu de réconfort ?

Note de la rédaction : Si vous avez été touché par la perte soudaine d'un être cher, du soutien est disponible. Communiquez avec le groupe de soutien Unis par le cœur à olga.ouellet@ssss.gouv.qc.ca. AutonHomme Pontiac offre des séances de groupe pour les personnes deuilées ; composez le 819-648-2309 pour plus de détails. Vous pouvez aussi téléphoner au 811 et choisir l'option 2 pour obtenir de l'aide.



Lily
RYAN
ÉDITEUR
PUBLISHER

Live by the river, die by the river?

death are mourning him out of profound human compassion.

Since the ice melted off our pools, lakes and rivers, there have been several drownings. A teen playing around has drowned. A child who escaped his parents' vigilance drowned. A young man who had swum in local lakes and rivers his whole life has drowned. And now, a man trying to save his distressed partner didn't make it out.

The next logical thought that comes to mind is about life jackets, water safety, swimming lessons, and sobriety. But after thirty years of reporting from local newsrooms, I conclude these thoughts are too obvious. Of course, every person on the water should wear a life jacket, be sober and practice swimming regularly, not just take a few lessons in grade 3. These are almost patronizing thoughts, too insulting to say out loud. Some reaction is needed, though.

Delving into the essence of life and death, into the force of our natural world, into the meaning of existence: these are the thoughts

that overcome people affected by tragic events like Daniel Desjardins' heart-breaking death.

The non-answers are as loud as empty space, are they not? Why do chronically impaired drivers careen around our roads yet never get hurt, and then an innocent child drowns in a pool when left unattended for long enough to use the washroom? This question has been part of humanity as long as we have known to forage for blueberries in August.

There is no solace in knowing the Desjardins family is part of a long line of life's injustices. But maybe the Outaouais-wide embrace going out to the family and friends does help?

Editor's note: If you have been affected by the sudden loss of a loved one, support is available. Contact the United by the Heart support group at olga.ouellet@ssss.gouv.qc.ca. AutonHomme Pontiac offers occasional grief support group sessions; call 819-648-2309 for details. You can also call 811 and select option 2 for assistance.

PHS REUNION BRINGS BACK MEMORIES AND OLD FRIENDS

For the first time since 2013, former students of Pontiac High School (PHS) reunited on August 2 at the school, built in 1967. Alumni from the Class of 1969 onward attended, with many still living locally and others travelling from across the region and as far as Alberta. For some, it was their first time inside the building since graduation.

After registering in the lobby, attendees were led on a tour by longtime maintenance worker Wayne Brown, who has been with the school since it opened. He highlighted changes over the past 58 years, including a refurbished gym with a new floor, bleachers and equipment, and a renovated music room after years without a music program. Visitors also enjoyed the welding shop, which didn't exist in their day, especially the "Panther" truck built by last year's students.

The reunion committee — Mary Elliot Zakordonski, Joan Rusenstrom, Joyce and Don Tafford, Donna Marks, Kathy Wickens, Roland Ashman, Gord Black, and Doris Beck — spent six months organizing the event.

-Dale Shutt

PHOTO: A group photo was taken on the front steps, followed by class photos, before everyone headed to the Shawville RA Centre for cocktails and dinner.



PONTIAC
UNISSANT TOUT LE PONTIAC • UNITING ALL THE PONTIAC
Journal
DU PONTIAC

Tel: 819-683-3582 • Fax: 819-683-2977
5-289, route 148, Mansfield, QC J0X 1R0



Plus fort tirage d'un journal de langue française dans le Pontiac
Largest circulation English newspaper in Pontiac County



Lily Ryan: Éditeur / Publisher; Fred Ryan: Fondateur / Founder; Alison Gerow: Gestionnaire du bureau / Office Manager (info@journalpontiac.com)
Lynne Lavery: Directrice générale / General Manager; Bonnie James: Rédactrice / Editor (editor@journalpontiac.com) (redacteur@journalpontiac.com)
Shelley Tavares: Display Ads & Production Manager (journal@journalpontiac.com); Carmelina Lilla: Comptes, petits annonces (notice@journalpontiac.com)
Bonnie Zimmerling: Sales & Production (bonnie@journalpontiac.com); Peter L. Smith: Sales (peterlsmith50@gmail.com); Lisa Boisvert: Sales (l.boisvert@journalpontiac.com)
Joanne Savoie et Lionel Tessier: Correcteurs d'épreuves en français

Carl Hager, Cheryl Dolan, Deborah Powell, Gaëtan Forgues, Jamie Cameron, Sophie Demers, Tashi Farmilo: Journalists

10 000 exemplaires publiés un mercredi sur deux dans les deux langues officielles; distribués par Postes Canada à chaque adresse du comté de Pontiac.
10,000 copies published every second Wednesday in both official languages; distributed by Canada Post to every address in Pontiac County. Permit no. 006. Dépôt légal/Legal deposit: ISSN 0846-4502
Membre de / Member of: Quebec Community Newspaper Association; CARQ; CNRIE, Pontiac Chamber of Commerce

Les opinions exprimées dans votre journal ne reflètent pas nécessairement celles de ses employés et/ou les éditeurs.
The opinions expressed in this newspaper do not necessarily reflect the views of its employees and/or publishers.

Écrivez votre opinion! ~ Your opinion counts!
redacteur@journalpontiac.com
editor@journalpontiac.com

LETTRES



Public deserves timely access to MRC decisions

I am responding to Bonnie James' July 16 editorial, *Resolutions read without reason*, and to the MRC Pontiac's new meeting procedures bylaw, which offers little guidance on proper meeting protocol and seems more aimed at penalizing citizens in attendance.

The Warden's excuse for not releasing resolutions before public meetings is laughable. She claims it could confuse the public if changes are made beforehand. Perhaps what truly concerns her is public suspicion. Who changes a resolution four days or less before a meeting, and why? As someone with years of experience as an elected official in two provinces, she knows resolutions, motions, and bylaws should not be altered between the time the mayors receive them and the meeting where they must vote. Any changes should be made during the meeting by motion to amend, then voted on and recorded. There is nothing confusing about that.

Withholding public meeting documents is the ultimate form of secrecy. Resolutions passed at MRC sessions aren't published until after the next

meeting, when the minutes are approved—sometimes as long as 45 days later. With no meeting in July, the public must wait until after the August 20 session to see any motions, resolutions, or bylaws passed in June—an estimated 70 days or more. All motions take effect the day they are approved and are signed by the Warden soon after. Why aren't they posted on the website within days? Obtaining them requires a Freedom of Information request, wasting valuable staff time in the process.

We don't just need open plenary sessions; we need all supporting documents for public meetings to be made available at least four days in advance. This is standard practice in municipalities across many other provinces, with no objections from officials who have learned to debate and discuss public matters openly. When will the Warden and mayors of the MRC Pontiac show this same skill and willingness?

Linda Lafortune,
OTTER LAKE

Noxious weed

It's high time to renew the battle against the invasive noxious weed known as Manitoba maple. If you have them growing near your foundation, they are eating the stonework and destroying your house from the bottom up. If you have them overhanging your roof, they will damage shingles or metal sheets. If they're touching the roof, get busy and trim them back, or prepare to have roof damage in the next ice or windstorm. You have a choice: Manitoba maple, or your house.

Manitoba maples were imported to this area about 100 years ago, one of the worst ideas in recent history. If you need fast-growing shade trees, twenty feet to the south of your house, they will do that. But rather quickly, they will grow to

overextend their structural integrity, and snap or sag into power lines, roofs, or outbuildings. Actually, I don't know any tree that's good to have right against the foundation, or overhanging the roof, but Manitoba maple is the worst. Once they are established, they are very difficult to kill off. I've heard of and tried sawing the trunk down close to the ground, then cross-hatching it, and pouring Epsom salts into the open wound. It seems to slow them down, but they will spring back, so be prepared for an ongoing battle.

Join the fight against a noxious weed, cosplaying as a tree.

Robert Wills,
THORNE AND SHAWVILLE

Don't miss **WATERSHED WAYS: Page 25**

READ MORE NEWS: www.pontiacjournal.com

- Bristol Historical Society celebrates 30 years
- Pontiac entrepreneurs learn Google tools
- Jardin Éducatif BBQ
- Blooms, buildings, and blocks in Quyon
- Field day highlights Pontiac beef
- Portage's Secret Supper
- Shawville Lions Country Jamboree

Le public privé d'un accès rapide aux résolutions de la MRC

Je réponds à l'éditorial de Bonnie James du 16 juillet, « *Resolutions read without reason* », ainsi qu'au nouveau règlement de la MRC Pontiac sur les procédures de réunion, qui donne peu d'indications sur la bonne conduite des séances et semble davantage viser à pénaliser les citoyens présents.

L'excuse de la préfète pour ne pas publier les résolutions avant les séances publiques est risible. Elle affirme que cela pourrait semer la confusion si des changements sont faits avant la réunion. Peut-être craint-elle plutôt la suspicion du public. Qui modifie une résolution quatre jours ou moins avant une séance, et pourquoi ? Forte de ses années d'expérience comme élue dans deux provinces, elle sait pertinemment que les résolutions, propositions et règlements ne devraient pas être modifiés entre le moment où les maires les reçoivent et celui où ils doivent voter. Tout changement devrait être fait pendant la séance au moyen d'une proposition d'amendement, puis voté et consigné. Il n'y a rien de confus là-dedans.

Retenir les documents des séances publiques est la forme ultime de manque de transparence. Les résolutions adoptées aux séances de la MRC ne sont publiées

qu'après la réunion suivante, lorsque le procès-verbal est approuvé — parfois jusqu'à 45 jours plus tard. Sans séance en juillet, le public doit attendre après celle du 20 août pour voir les propositions, résolutions ou règlements adoptés en juin — soit environ 70 jours ou plus. Toutes les propositions prennent effet le jour de leur adoption et sont signées par la préfète peu après. Pourquoi ne sont-elles pas publiées sur le site web dans les jours qui suivent ? Pour les obtenir, il faut faire une demande d'accès à l'information, gaspillant ainsi un temps précieux du personnel.

Nous n'avons pas seulement besoin de séances plénières ouvertes ; nous avons besoin que tous les documents à l'appui des séances publiques soient rendus disponibles au moins quatre jours à l'avance. C'est une pratique courante dans de nombreuses municipalités d'autres provinces, sans objection d'élus qui ont appris à débattre et à discuter des affaires publiques ouvertement. Quand verrons-nous ce même savoir-faire et cette ouverture de la part de la préfète et des maires de la MRC Pontiac ?

Linda Lafortune
OTTER LAKE
(Trad.)

Mauvaise herbe nuisible

Il est grand temps de relancer la lutte contre la mauvaise herbe envahissante connue sous le nom d'érable à Giguère. Si vous en avez qui poussent près de vos fondations, elles rongent la maçonnerie et détruisent votre maison par la base. Si elles surplombent votre toit, elles endommageront les bardeaux ou les panneaux métalliques. Si elles touchent le toit, mettez-vous au travail et taillez-les, ou préparez-vous à subir des dommages lors de la prochaine tempête de glace ou de vent. Vous avez le choix : l'érable à Giguère ou votre maison.

Les érables à Giguère ont été introduits dans la région il y a environ 100 ans, l'une des pires idées de l'histoire récente. Si vous avez besoin d'arbres à croissance rapide pour de l'ombre, plantés à six mètres au sud de votre maison, ils feront l'affaire.

Mais assez vite, ils dépasseront leurs limites structurelles et se casseront ou s'affaîsseront sur les lignes électriques, les toits ou les dépendances. En fait, je ne connais aucun arbre qu'il soit bon d'avoir juste contre les fondations ou surplombant le toit, mais l'érable à Giguère est le pire. Une fois établi, il est très difficile à éliminer. J'ai entendu parler — et essayé — de scier le tronc au ras du sol, puis de le quadriller et d'y verser du sel d'Epsom. Cela semble les ralentir, mais ils repoussent, alors préparez-vous à un combat continu.

Joignez-vous à la lutte contre une mauvaise herbe nuisible qui se déguise en arbre.

Robert Wills
THORNE ET SHAWVILLE
(Trad.)

PLUS DE NOUVELLES : www.journalpontiac.com

- 10 ans de Transcollines : une application repensée pour l'avenir
- Postes Canada bloquée après rejet des offres

OPG mène des recherches sur l'anguille d'Amérique et l'esturgeon jaune dans la rivière des Outaouais

OPG is conducting American Eel & Lake Sturgeon research on the Ottawa River

Ontario Power Generation (OPG) mène des recherches à proximité de ses centrales hydroélectriques sur la rivière des Outaouais. Les activités de recherche comprendront des études sur l'abondance des poissons dans la rivière des Outaouais, la rivière Petawawa et la rivière Bonnechère. Cette recherche, menée par Kleinschmidt Associates et CIMA+, appuie les études en cours d'OPG sur l'atténuation des effets sur l'anguille d'Amérique et l'esturgeon jaune, des espèces en péril. Les bateaux de Kleinschmidt et CIMA+ peuvent se trouver à proximité du rivage et servent à effectuer des études sur l'abondance des poissons le jour et la nuit. Cette recherche annuelle est effectuée en vertu de permis du ministère des Richesses naturelles de l'Ontario et du Ministère de L'Environnement, de la Lutte contre les Changements Climatiques, de la Faune et des Parcs du Québec. Elle est réalisée conformément aux plans d'atténuation d'OPG en vertu du Règlement de l'Ontario 242/08 (modifié par le Règlement de l'Ontario 176/13), en vertu de la Loi sur les espèces en voie de disparition de l'Ontario. Les travaux se poursuivront jusqu'à la mi-octobre de cette année. Veuillez visiter le site opg.com/biodiversity pour en savoir plus sur les programmes en matière de biodiversité d'OPG. Si vous observez l'une de ces deux espèces, veuillez le signaler à l'adresse suivante: endangeredfishreporting@opg.com.

Ontario Power Generation (OPG) is conducting research in the vicinity of its hydroelectric generating stations on the Ottawa River.

Research activities will include fish abundance studies on the Ottawa, Petawawa and Bonnechere Rivers. This research, which is being carried out by Kleinschmidt Associates and CIMA+, is in support of OPG's ongoing American eel and lake sturgeon mitigation studies for these species at risk. Kleinschmidt and CIMA+ boats may be in close proximity to the shoreline as they complete day and nighttime fish abundance studies. This annual research is conducted under permits from the Ontario Ministry of Natural Resources and the Québec Ministère de L'Environnement, de la Lutte contre les Changements Climatiques, de la Faune et des Parcs. It is completed in accordance with OPG Mitigation Plans under O. Reg. 242/08 (as amended by O. Reg. 176/13), under the Ontario Endangered Species Act. Work will continue until mid-October this year. Please visit opg.com/biodiversity to learn more about OPG's biodiversity programs. If you encounter either of these two species, please report it to endangeredfishreporting@opg.com.

**ONTARIOPOWER
GENERATION**

EN BREF/NEWS BRIEFS

Bryson reduces council size under new provincial rules

BRYSON – Bryson will cut its municipal council from six to four members for the November 2 election, using new powers under Quebec's Bill 57. The change, approved without public consultation, aims to address chronic recruitment issues in the village of fewer than 600 residents.

Mayor Alain Gagnon said Bryson has struggled for years to fill all six seats, with one candidate once stepping forward on the final day just to avoid a by-election. Passed in 2024, Bill 57 allows municipalities under 2,000 residents to adopt a smaller council if a by-law was passed by December 31 that year.

Bryson joins Fort-Coulonge and Rapides-des-Joachims in the Pontiac in adopting the model. Across Quebec, other small towns are considering similar changes. While some cite modest cost savings, Gagnon said the priority is sustainability and effective governance.

The current council will serve until its final meeting on October 1. Gagnon, mayor since 2013, is considering retirement, saying it may be time for new leadership.

He said replacing Bryson's aging underground water pipes should be a priority for the next council, noting the system is more than 50 years old and prone to failures.

– Tashi Farmilo, LJI Reporter

Hausse des actes de vandalisme à Fort-Coulonge

FORT-COULONGE – Fort-Coulonge a été confrontée, ces derniers mois, à une série d'actes de vandalisme visant des parcs et des propriétés privées. La mairesse Christine Francoeur indique que des bancs et des tables de pique-nique ont été jetés à la rivière, des fleurs arrachées et des barrières déplacées vers d'autres rues. Bien que les dommages soient mineurs, ils ont coûté près de 5 000 \$ à la municipalité et détourné les équipes des travaux publics de leurs tâches habituelles.

La Sécurité du Québec (SQ) a tenu plusieurs rencontres avec la municipalité, assurant une surveillance et un suivi réguliers. « Nous avons une bonne idée de

l'identité des suspects », a déclaré Mme Francoeur, précisant que des témoins les auraient aperçus.

Dans un incident distinct survenu en mars au parc Centenaire, des modules de jeux et des enseignes ont été endommagés. Aucun suspect n'a été identifié, bien que des voisins aient rapporté avoir vu de jeunes hommes quitter le parc. Depuis, les enseignes ont été remplacées, le tunnel repeint, et une entreprise cherche une glissade de remplacement.

Selon la SQ et la municipalité, aucun autre acte de vandalisme n'a été signalé au parc depuis.

– Mélissa Gélinas

Over 100 trees downed along the PPJ by July windstorm

MRC PONTIAC – For the past three weeks workers from both the MRC and Sortir du Bois have been clearing away downed trees that blocked the PPJ Cycloparc after the microburst windstorm that occurred on July 24. According to Kim Lesage, MRC Director General, there were at least 100 trees downed along the trail with the worst damage between Chemin Moffat

and Chemin Francon in Clarendon, where at least 70 trees came down. This area lost mostly large spruce trees while the area from Shawville to Wyman lost mainly birch and poplar trees.

Trees were also damaged or came down on many homeowners' properties with some landing on cottages in the Norway Bay area. – Lynne Lavery, LJI Reporter




Encans d'animaux tous les mercredis

Cattle Sale every Wednesday

AUX PRODUCTEURS DE BOEUF

Vous voulez vendre ou acheter des animaux? (veaux d'emboche, taures, vaches, taureaux, vaches gestantes). Prenez note que, à chaque dernier mercredi du mois, il y aura vente spéciale à 13 heures.

Prochaines dates de ventes le
27 août 2025 et le 24 septembre 2025.

Toutes vaches ou taures vendues gestantes seront vérifiées par le vétérinaire de l'encan et seront vendues garanties gestantes. Meilleurs prix avec preuve de vaccination. Transfert à ATQ pour assurances. Poids approuvé par La Financière agricole.

BEEF OWNERS

Those who would like to buy or sell beef animals (stockers, heifers, cows, bulls and cows in calf). Please take note that every last Wednesday of each month there will be a special sale at 1:00 p.m.

Next sales are August 27, 2025 & September 24, 2025.

All cows and heifers in calf will be verified here by our in house vet to guarantee those sold are pregnant. Best prices with proof of vaccination. Transferred to the ATQ for insurances. Weight approved by "La Financière agricole."

1239 RIDGE ROAD, VANKLEEK HILL, ON - 613-678-3008
SITUÉ / BETWEEN MONTRÉAL & OTTAWA, SORTIE 27 SUR AUTOROUTE 417

Pontiac pool committee disbands as land is redirected to housing project

CHIP FM
IN COLLABORATION WITH
THE PONTIAC JOURNAL

FORT-COULONGE - The site long earmarked for a Pontiac swimming pool will now be used for a residential development, marking the end of the Pontiac Pool Committee. The two-acre lot on Proudfoot Road in Fort-Coulonge, near the Draveurs Recreation Centre and arena, was purchased in 2018 for \$1. The municipality is finalizing the legal transfer for its new purpose.

Led by former Otter Lake mayor Kim Cartier-Villeneuve, the committee had unveiled design concepts and funding needs for the project, originally estimated at \$12 million but later reduced. It secured \$180,000 from the Regional Relief and Recovery Fund (FARR) in 2021 and \$225,000 from the Regions and Ruralty Fund (FRR 4) for engineering plans, along with a conditional grant from the Centre of Expertise on Commercial Wood Construction.

However, no government commitment

was made for construction or long-term operation. "I thought the Quebec government would be more sensitive to this need in our region. I'm not against hockey, but when it comes to recreation, the government seems to favour arenas," said Warden Jane Toller, expressing disappointment at the lack of support.

The committee sought \$8 million in additional funding but concluded it would not be forthcoming under the current plan. Toller, one of the project's main champions, insists the idea of a pool is not dead and could move forward through the private sector. She confirmed Fort-Coulonge remains the preferred location.

Campbell's Bay councillor Jean-Pierre Landry, who support Michael McCrank in the 2021 warden's election and who plans to run for warden later this year, had strongly opposed the Fort-Coulonge location and publicly criticized Toller.

"We're surrounded by lakes and rivers, and many people can't swim. This is an essential facility for Pontiac. I won't be in the next election, but as sitting warden, I am concerned," Toller stated.

Warden —from p. 2

Jean-Pierre Landry announces candidacy

Campbell's Bay municipal councillor Jean-Pierre Landry has officially entered the race for MRC Pontiac warden. "Not much has been happening in Pontiac, especially in the last eight years. There is room for change," said Landry, adding that retirement gives him time to pursue ideas he would like to implement at the MRC.

A resident since 1967, Landry attended École secondaire Sieur-de-Coulonge and earned a bachelor's degree in industrial relations from the Université du Québec en Outaouais, along with a DEP in Pulp and Paper and Firefighter 1 certification.

He worked 33 years in the Quebec public service at Service Québec and has served multiple terms as a Campbell's Bay councillor.

Landry is active on local boards, including l'Office d'Habitation du Pontiac, and has decades of election experience, most recently training electoral staff. His priorities include economic development, better communications, infrastructure, improved roads and bike paths, and stronger support for local organizations. He hopes to explore agricultural niches and biomass opportunities, lamenting the stalled biorefinery project that he believes could have "put us on the map."

Landry joins fellow Campbell's Bay councillor Josey Bouchard in the race for the warden's seat. Bouchard announced her candidacy earlier in July.

Cast our vote - Readers' Choice - www.pontiacjournal.com

EN BREF/NEWS BRIEFS

Un homme d'Aylmer meurt en sauvant sa partenaire

QUYON - Le 27 juillet, vers 17 h 30, Daniel Desjardins, 53 ans, d'Aylmer, a sauté d'un ponton dans la rivière des Outaouais près de Quyon et de l'île Mohr pour secourir sa partenaire en détresse. Il ne portait pas de gilet de sauvetage et a disparu sous la surface. La femme a été secourue par d'autres personnes sur place.

Des plaisanciers et des pompiers du Pontiac et de l'Ontario ont lancé une recherche intensive qui s'est poursuivie toute la nuit, mais M. Desjardins n'a pas été retrouvé. Son corps a été repêché le

29 juillet vers 12 h 45. Le Service de police de la MRC des Collines-de-l'Outaouais a indiqué qu'il a fallu environ une heure aux équipes d'urgence pour le ramener à terre, où son décès a été confirmé.

Une enquête du coroner est en cours afin de déterminer la cause exacte et les circonstances de la noyade. Selon la police, d'après les faits connus jusqu'à maintenant, le décès serait fort probablement accidentel.

- Sophie Demers

Campbell's Polaris hit by \$100K vehicle theft

SHAWVILLE - Four side-by-side all terrain vehicles valued at more than \$100,000 were stolen from Campbell's Polaris on the evening of July 26. Owner Steve Gilpin said one has since been recovered.

Gilpin, who has operated his Shawville business for 15 years after a decade in Wyman, said this is the first theft at his well-secured shop. Security measures will be strengthened, and Gilpin believes the theft was carried out by experienced criminals. Police have security camera

photos from the scene.

The missing vehicles include a blue Can-Am Maverick, a green A-19 Polaris Ranger, and a black 2024 Polaris RZR 1000. Gilpin urges anyone with information about the theft or the vehicles' whereabouts to contact him or the Sûreté du Québec (SQ) in Campbell's Bay.

The SQ communications department confirmed no arrests have been made but said leads are being pursued.

- Carl Hager, LJI Reporter



La sécurité, une priorité!

ATTENTION !
Restez toujours à l'écart des barrages.
À proximité de ceux-ci, les conditions de l'eau peuvent changer rapidement.
RESPECTEZ TOUJOURS LES AVERTISSEMENTS!

Safety, a Priority!

WARNING!
Always stay clear of dams. Near them, water conditions can change quickly and without notice.
ALWAYS RESPECT WARNING SIGNS AND SIGNALS!

Evolugen | 1.877.986.4364
infolalievre@evolugen.com
evolugen.com/fr/securite

CONSULTATION ET ÉVALUATION GRATUITES À DOMICILE ~ FREE IN-HOME CONSULTATION & EVALUATION





SHAWVILLE
MLS 13963377 **\$9,900 \$**



WATERFRONT
OTTER LAKE
MLS 14049746 **1,149,000 \$**



WATERFRONT
OTTER LAKE
MLS 11269971 **1,200,000 \$**



WATERFRONT
LITCHFIELD
MLS 20087179 **99,999 \$**



CLARENDON
MLS 18709573 **149,000 \$**



CLARENDON
MLS 26392381 **320,000 \$**

Claire Gauthier
Courtier immobilier inc.
613.292.8267
clairegauthier@me.com

ÉQUIPE CLAIRE GAUTHIER

ROYAL LEPAGE
VALLÉE DE L'OUTAOUAIS

14-210 chemin d'Aylmer,
Gatineau, QC J9H 1A4

Dwight Kucharik
Courtier immobilier inc.
819.661.5761
dwightkucharik@icloud.com

SERVICE PROFESSIONNEL PERSONNALISÉ • BILINGUE • PHOTOGRAPHIE PROFESSIONNELLE • MARKETING ÉTENDU EN LIGNE
PERSONALIZED PROFESSIONAL SERVICE • BILINGUAL • PROFESSIONAL PHOTOGRAPHY • EXTENSIVE ONLINE MARKETING

Mme Toller cède sa place, M. Landry brigue la préfecture du Pontiac

SOPHIE DEMERS
ET CATHY FOX

Jane Toller ne sollicitera pas un nouveau mandat

MRC PONTIAC – La préfète Jane Toller a annoncé, le 24 juillet à l'auberge Spruceholme, qu'elle ne se représentera pas aux élections municipales prévues le 2 novembre 2025.

Debout dans le salon de sa maison ancestrale, encadrée par les portraits de son arrière-grand-père George Bryson — préfet en 1862 — et de son épouse Robina, Mme Toller est revenue sur ses huit années à la tête de la MRC. Elle a souligné plusieurs réalisations, notamment l'amélioration de l'accès à Internet, l'arrivée prévue de la

couverture cellulaire par satellite en 2026, la réouverture de l'usine de Rapides-des-Joachims et de l'abattoir du Pontiac, le développement de l'agrotourisme, les progrès en compostage et recyclage, la promotion accrue du tourisme et la revitalisation de rues municipales.

Elle a reconnu avoir dû relever des défis importants, comme les inondations, les feux de forêt, les fermetures liées à la COVID-19 et les problèmes persistants dans le domaine de la santé. Invoquant des priorités familiales — dont la venue de sept petits-enfants ces dernières années —, ses engagements d'affaires croissants et la poursuite d'un doctorat en études théologiques, Mme Toller a affirmé qu'il s'agissait

d'une décision difficile pour « passer le flambeau ». Elle n'appuiera aucun candidat, mais demeure engagée dans certains projets, comme la construction de la piscine du Pontiac. La date limite pour déposer une candidature est le 3 octobre.

Jean-Pierre Landry annonce sa candidature

Le conseiller municipal de Campbell's Bay, Jean-Pierre Landry, est officiellement entré dans la course à la préfecture de la MRC Pontiac. « Il ne s'est pas passé grand-chose dans le Pontiac, surtout au cours des huit dernières

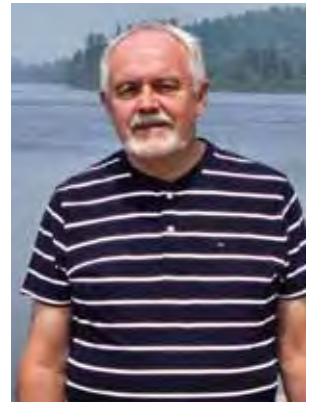
années. Il y a place au changement », a déclaré M. Landry, ajoutant que sa retraite lui permet maintenant de mettre en œuvre ses idées à la MRC.

Résident depuis 1967, M. Landry a fréquenté l'École secondaire Sieur-de-Coulange et obtenu un baccalauréat en relations industrielles de l'Université du Québec en Outaouais, ainsi qu'un DEP en pâtes et papiers et la certification Pompier 1. Il a travaillé 33 ans dans la fonction publique québécoise, au sein de Services Québec, et a siégé à plusieurs reprises au conseil municipal de Campbell's Bay.

Actif au sein de divers

conseils d'administration, dont celui de l'Office d'habitation du Pontiac, il possède aussi plusieurs décennies d'expérience en organisation électorale, ayant récemment formé le personnel électoral. Ses priorités incluent le développement économique, l'amélioration des infrastructures de communication, des routes et des pistes cyclables, ainsi qu'un meilleur soutien aux organismes locaux. Il souhaite explorer de nouvelles avenues agricoles et des projets de biomasse, déplorant l'abandon du projet de bioraffinerie qui, selon lui, aurait pu « nous mettre sur la carte ».

M. Landry rejoint sa



Jean-Pierre Landry, conseiller municipal de Campbell's Bay et candidat à la préfecture de la MRC Pontiac aux élections de novembre prochain. (Soumis)

collègue conseillère de Campbell's Bay, Josey Bouchard, qui a annoncé sa candidature plus tôt en juillet.

Gagnez une carte-cadeau Visa de 100 \$!

Dernière chance de voter pour vos entreprises préférées du Pontiac

Depuis plusieurs mois, les lecteurs votent pour leurs entreprises préférées dans le cadre des Prix du Choix des lecteurs 2025. La date limite approche à grands pas : c'est le moment de voter ! **DE PLUS**, une personne chanceuse remportera une carte-cadeau Visa de 100 \$ simplement pour avoir voté !

Cette année, 32 catégories sont proposées, notamment les restaurants et plats favoris, les meilleurs professionnels, les meilleurs travailleurs qualifiés, les meilleurs commerces et les activités préférées. Il y a aussi une catégorie pour la meilleure organisation de services communautaires, ainsi qu'une catégorie vedette pour le meilleur bénévole

communautaire du Pontiac !

Quelle meilleure façon de soutenir votre économie locale que de reconnaître les entreprises, organismes et propriétaires locaux qui font un si bon travail ?

Consultez simplement l'annonce à la page 9 ; vous pouvez la remplir et nous l'envoyer par la poste ou voter en ligne au www.journalpontiac.com, où un lien sur la page d'accueil vous permettra d'accéder au bulletin de vote et de nous l'envoyer directement.

La date limite est le 22 août 2025. Rendez-vous sur www.journalpontiac.com et votez **DÈS MAINTENANT !**

– Lynne Lavery

Win a \$100 Visa gift card!

Last chance to vote for your favourite Pontiac businesses

For the past several months, readers have been voting for their favourite Pontiac businesses in the 2025 Readers' Choice Awards. The deadline for voting is coming up fast, so now is the time to vote! **PLUS**, one lucky person will win a \$100 VISA gift card simply for casting their vote!

This year there are 32 categories including favourite restaurants and foods, best professionals, best trades-

people, best stores, and favourite activities. There is also a category for best community service organization and our feature category is for the best community volunteer in the Pontiac!

What better way to support your local economy than by recognizing local businesses, organizations, and their owners, who do such a great job?

Simply check out the ad on page 9; you can fill it in and mail it to us or go online to www.pontiacjournal.com, where you will see a link on the home page to access the ballot and send it to us directly.

Deadline is August 22, 2025. Go to www.pontiacjournal.com and cast your vote **RIGHT NOW!**

– Lynne Lavery

LICENCIÉ POUR INSTALLATIONS AU QUÉBEC - FULLY LICESED FOR QUEBEC INSTALLS

KOOLVENT

Profitez de la subvention d'Hydro-Québec!
Take advantage of the Quebec Hydro Grant

Spécialise dans les installations de thermopompes haut efficacité!
Specializing in heat pumps that save Money!

Appelez-nous pour une soumission gratuite.
Call us for a free quote.

Call/Appelez au: 613-732-9813
Email: info@kool-vent.ca

RBQ
1177456077

MARK RYAN
Courtier immobilier résidentiel et commercial
Residential and Commercial Real Estate Broker

613 614-7150
mryan@viacapitale.com

Voulez-vous qu'un courtier travaille pour vous?
Appelez-moi Mark Ryan Via Capitale.
Toujours disponible ~ Always available
Want a broker to work for you,
call me Mark Ryan Via Capitale

viacapitale
DIAMANT
AGENCE IMMOBILIERE

 235 ACRES Clarendon, QC MLS 21228984 750,000 \$	 WATERFRONT L'Isle-aux-Allumettes MLS 23487380 624,000 \$	 9.7 ACRES Sheenboro MLS 24377786 445,000 \$	 WATERFRONT Litchfield MLS 21841682 450,000 \$
---	--	---	---

20 ANS DE SERVICES PERSONNALISÉS DE PREMIÈRE QUALITÉ | 20 YEARS OF TOP QUALITY AND PERSONALIZED SERVICE

Dernière semaine pour voter !
Last week to vote!



NOS PARTENAIRES / OUR PARTNERS



CENTRE DE CONFÉRENCE
DU PONTIAC
CONFERENCE CENTRE



Votez dès maintenant et vous pourriez
gagner une carte-cadeau Visa de 100 \$!!
Vote now and you could win a \$100 Visa Gift Card!!

Règlements et détails : Un seul coupon de participation par personne.
Votre nom doit apparaître sur le coupon de participation (courriel optionnel).
Inscrire une (1) seule mise en candidature par ligne disponible dans chaque catégorie.
Envoyez votre coupon au : **Journal du Pontiac**,
5-289, rue Principale (rte 148), Mansfield, QC J0X 1R0.

Ou, complétez en ligne au : www.journalpontiac.com

La date limite est le 22 août 2025. Consultez le Journal du Pontiac
pour connaître les résultats et profiter du meilleur du Pontiac !

*Seules les inscriptions complètes sont admissibles au prix de 100 \$.

Rules & Details : Only one vote per person. Name must appear on the ballot
(email optional). One (1) nomination per category. Send your ballot to:
Pontiac Journal, 5-289, rue Principale (rte 148), Mansfield, QC J0X 1R0.

Or, complete the ballot online at: www.pontiacjournal.com

Deadline to submit is August 22, 2025.

Watch for the results in the Pontiac Journal - and enjoy the Best of the Pontiac!
*Only entries fully completed will be eligible for the \$100 prize.

Scannez ici pour voter



Scan here to vote



UNE SEULE PARTICIPATION PAR PERSONNE / ONE ENTRY PER PERSON

Nom / Name:

Courriel (optionel) / Email :

Votez pour vos préférés dans le Pontiac en soumettant le coupon de participation ci-dessous ou en
ligne au : www.journalpontiac.com Le concours est en vigueur du 4 juin au 22 août.
Use the ballot below or online at www.pontiacjournal.com The contest runs from June 4 to August 22.

REPAS – FOOD:

Restaurant préféré dans le Haut-Pontiac
Favourite restaurant in Upper Pontiac

l'Isle-aux-Allumettes, Chapeau, Sheenboro, Waltham, Chichester, & Rapides-des-Joachims

Restaurant préféré dans le Centre du Pontiac
Favourite restaurant in Central Pontiac

*Fort-Coulonge, Mansfield (Davidson), Campbell's Bay, Litchfield, Bryson,
Ile-du-Grand-Calumet, Otter Lake & Alleyn et Cawood (Danford Lake)*

Restaurant préféré dans l'Est du Pontiac
Favourite restaurant in Eastern Pontiac

Shawville, Clarendon, Bristol, Thorne & Luskville

Meilleure poutine – Best poutine

Meilleure pizza – Best pizza

Meilleures ailes de poulet – Best chicken wings

Meilleur Burger – Best hamburger

Meilleure pizza – Best pizza

Meilleure crème glacée – Best ice cream

PROFESSIONNELS – PROFESSIONALS:

Meilleur professionnel : médecins, avocats, notaires, politiciens etc. – Best professional : doctors, lawyers, notaries, politicians etc.

Meilleur agent immobilier – Best real estate agent

Meilleur enseignant – Best teacher

Meilleur coiffeur ou barbier – Best hair dresser or barber

Le meilleur endroit pour se faire dorloter – Best place to be pampered

MÉTIERS – TRADES:

Meilleur couvreur – Best roofer

Meilleur électricien – Best electrician

Meilleur paysagiste – Best landscaper

Meilleur mécanicien général – Best general mechanic

Chauffage et climatisation – Heating and cooling

Meilleur entrepreneur général – Best general contractor

MAGASINAGE – SHOPPING:

Meilleure quincaillerie – Best hardware store

Meilleur dépanneur – Best dépanneur

Meilleur magasin général – Best general merchandise

Meilleur endroit pour acheter des cadeaux – Best place to buy gifts

ACTIVITÉS – ACTIVITIES:

Entreprise touristique ou récréative préférée dans le Haut-Pontiac
Favourite Tourist or recreation business in Upper Pontiac

L'Isle-aux-Allumettes, Chapeau, Sheenboro, Waltham, Chichester, & Rapides-des-Joachims

Entreprise touristique ou récréative préférée dans le Centre du Pontiac
Favourite Tourist or recreation business in Central Pontiac

*Fort-Coulonge, Mansfield (Davidson), Campbell's Bay, Litchfield, Bryson,
Ile-du-Grand-Calumet, Otter Lake, & Alleyn et Cawood (Danford Lake)*

Entreprise touristique ou récréative préférée dans l'Est du Pontiac
Favourite Tourist or recreation business in Eastern Pontiac

Shawville, Clarendon, Bristol, Thorne, & Luskville

Meilleur parc ou terrain de jeux – Best park or play-ground

Meilleur endroit ou organisation pour les activités des aînés – Best place or organization for seniors' activities

DIVERS – MISC:

Meilleure organisation de services communautaires dans le Haut-Pontiac
Best community service organization in Upper Pontiac

L'Isle-aux-Allumettes, Chapeau, Sheenboro, Waltham, Chichester, & Rapides-des-Joachims

Meilleure organisation de services communautaires dans le Centre du Pon
Best community service organization in Central Pontiac

*Fort-Coulonge, Mansfield (Davidson), Campbell's Bay, Litchfield, Bryson,
Ile-du-Grand-Calumet, Otter Lake, & Alleyn et Cawood (Danford Lake)*

Meilleure organisation de services communautaires dans l'Est du Pontiac
Best community service organization in Eastern Pontiac

Shawville, Clarendon, Bristol, Thorne & Luskville

Meilleure nouvelle entreprise – Best new business (3 years or less)

EN VEDETTE – FEATURE CATEGORY:

Meilleur bénévole communautaire – Best community volunteer

Église Saint-Dominique : fin d'une époque, nouveau départ

TASHI FARMILO

MUNICIPALITÉ DE PONTIAC – L'église Saint-Dominique, située au cœur de Luskville et au service de la communauté depuis sa construction en 1884, s'apprête à passer sous responsabilité publique à la suite d'un accord entre la Fabrique – conseil d'administration bénévole de la paroisse – et la Municipalité de Pontiac. Le transfert légal devrait être finalisé plus tard cette année, après les démarches notariales.

L'église et le presbytère ont été offerts gratuitement à la municipalité après que la Fabrique eut conclu qu'elle ne disposait plus des ressources financières pour gérer la propriété. Les services religieux réguliers ont cessé au décès du dernier curé résident, le père André Picard, en septembre 2024. La baisse de la fréquentation, la perte de membres du clergé et la hausse des coûts ont rendu l'entretien intenable. « L'entretien de l'église n'était plus viable », explique Geoff Garceau, président de la Fabrique. « L'assurance à elle seule coûte 5 000 \$ par an, sans compter l'hydro. »

M. Garceau précise que le cimetière adjacent restera sous la responsabilité de la Fabrique, les revenus des services funéraires servant à son entretien. L'église demeurera disponible pour les funérailles, messes commémoratives et autres cérémonies spéciales.

Pour la municipalité, il s'agit d'un geste de préservation culturelle et d'une occasion d'intégrer un bâtiment historique à la vie communautaire. Le maire Roger Larose souligne que l'église est déjà désignée comme propriété patrimoniale et qu'elle aurait pu être vendue ou démolie sans intervention. « C'était l'occasion d'obtenir l'église avant qu'elle ne soit vendue ou démolie », dit-il.

Une évaluation a confirmé que le bâtiment est structurellement solide. Les réparations prévues sont limitées : améliorer le drainage autour de la fondation et réparer certaines sections de maçonnerie. Une fois le transfert complété, la municipalité prévoit demander des subventions culturelles et patrimoniales



L'église Saint-Dominique deviendra un bien public alors que la Municipalité de Pontiac se prépare à en assumer la propriété, dans un contexte de pressions financières et de besoins communautaires changeants.

(Photo Soumise)

pour financer ces travaux.

Des projets visent à intégrer le site à la vie municipale. Une patinoire extérieure sera déplacée derrière l'église plus tard cette année, offrant un meilleur accès aux élèves de l'école primaire située en face et aux familles du secteur. Le presbytère, également inclus dans le transfert, pourrait être adapté à un usage communautaire; les options seront examinées dans le cadre d'une consultation. « Nous avons une vision, mais nous voulons aussi entendre les résidents », précise M. Larose.

Pour marquer la transition, la Fabrique organisera une dernière messe commémorative le 24 août à 14 h, suivie d'un pique-nique communautaire. Les résidents sont invités à apporter leurs chaises pour cet événement qui symbolisera le passage de témoin entre la paroisse et la municipalité.

« Construit en 1884, ce bâtiment continuera à servir la communauté », conclut M. Garceau.

ANNUAIRE DES Professionnels PROFESSIONAL DIRECTORY	
CULINAIRES PILON ETCHINGS FABRICANT D'ARMOIRES DE CUISINE KITCHEN CABINET MAKER www.pilonkitchens.com • Zach@pilonkitchens.com Zach Pilon • 819-648-5654 RBQ 5676-1638-01	TRACY CRANE SERVICE  819-593-7975
TR NOTAIRES	TRÉPANIÉR & RAFFOUL NOTAIRES/NOTARIES <i>Cessionnaire du greffe de Jean-Pierre Pigeon</i> Marc Trépanier / André Trépanier Dany Raffoul / Marianne Guillemette 510 Maloney Est, #202, Gatineau • 819.643.2021 37 Patterson, Campbell's Bay • 819.648.2525
CET ESPACE PEUT ÊTRE LE VÔTRE BILINGUE / BILINGUAL ANNUAIRE PROFESSIONAL DIRECTORY 165 \$ (12 parutions / issues 1 col. x 1") Couleur incluse / Colour Included THIS SPACE COULD BE YOURS	TJ REFRIGERATION Chauffage et climatisation Heating and Cooling Jamie McKnight 613-229-6270
Vous pouvez réserver cet espace / Call to reserve your space: 819-683-3582	



S'inscrire ! Télé-Pontiac répertorie les numéros de cellulaire

Get listed! Télé-Pontiac lists cell numbers

Pour ajouter ou corriger l'information
publiée dans le **TÉLÉ-PONTIAC 2025** remplissez
ce coupon et faites le parvenir au
**Journal du Pontiac, 5-289, rue Principale
(rte 148), Mansfield, QC J0X 1R0**
ou téléphonez **819-683-3582** ou
Par courriel : notice@journalpontiac.com

To add or correct information that was
published in the
2025 TÉLÉ-PONTIAC phone book,
fill out this form and mail to:
**The Pontiac Journal, 5-289, rue Principale
(rte 148), Mansfield, QC J0X 1R0** or call
819-683-3582 or email: notice@journalpontiac.com

Village / Town _____

Nom / Name _____

Pr  nom / First Name _____

Adresse / Address _____

T  l  : _____

Page _____

_____ dans le / in the 2025 T  l  -Pontiac

www.journalpontiac.com / www.pontiacjournal.com

5-289, rue Principale (rte 148), Mansfield, QC J0X 1R0 819-683-3582



Préparez-vous
pour la rentrée scolaire

Get ready for
Back-to-School

Votre enfant se rendra à
l'école à vélo à la
rentrée? Suivez le guide!

Will your child be biking
to school this fall?
Follow this guide!

Le retour en classes approche, et votre enfant utilisera son vélo pour la première fois pour se rendre à l'école? Voilà une excellente façon de favoriser son autonomie et sa santé — à condition d'adopter les comportements appropriés pour assurer sa sécurité!

Entretien du vélo

Avant tout, il est essentiel de vérifier l'état de son vélo. Est-il muni de tous les réflecteurs obligatoires? Des freins fiables, des pneus suffisamment gonflés et une chaîne solide sont cruciaux pour une conduite fluide.

Casque de protection

Le port du casque est primordial pour éviter des blessures graves en cas de chute ou de collision. Pour jouer efficacement son rôle, celui-ci doit être ajusté et attaché correctement.

Visibilité optimale

Les vêtements aux couleurs vives ou munis de bandes réfléchissantes aident les usagers de la route à repérer votre enfant, ce qui

est particulièrement important par temps gris ou à la tombée du jour.

Distance avec les gros véhicules

Rappelez à votre enfant que les véhicules imposants, comme les camions et les autobus, comportent des angles morts importants. Apprenez-lui à garder une distance sécuritaire avec eux et à toujours s'assurer d'être visible des conducteurs.

Enfin, pour l'aider à se sentir à l'aise, accompagnez-le quelques fois à l'école à vélo avant la rentrée.



Back-to-school season is just around the corner! Will your child be biking to school for the first time? This is a fantastic opportunity to promote your child's independence and encourage a healthy lifestyle. These practices and habits will help keep them safe.

Bike maintenance

Start by inspecting the condition of your child's bike. Does it have all the mandatory reflectors? Reliable brakes, properly inflated tires and a strong

chain are crucial for a smooth ride.

Protective helmet

Wearing a helmet is vital to prevent serious injuries in case of a fall or collision. Ensure your child's helmet fits correctly and fastens securely for maximum protection.

Optimal visibility

Dress your child in bright colours or clothes with reflective strips to help other road users spot them. Highly visible clothing is especially important on overcast days or at dusk.

Maintain a safe distance from large vehicles

Remind your child that heavy vehicles like trucks and buses have large blind spots. Encourage them to keep a safe distance and always remain visible to drivers.

Finally, to help your child feel more comfortable, ride to school with them a few times before school starts.



COMMISSION SCOLAIRE
WESTERN
QUÉBEC
SCHOOL BOARD

ÉCOLE
Dr. Wilbert Keon
SCHOOL

104 Notre Dame
Chapeau, QC



Principal Allison
McLaughlin, teachers,
staff and students.



VOTRE MAGASIN VOS ÉCONOMIES
**GIANT
TIGER**
YOUR SAVE ON EVERYTHING STORE
HWY 148, SHAWVILLE

La rentrée, en toute simplicité / Back to School, Made Easy

Lundi au vendredi - 8 h à 21 h • Monday to Friday - 8 am to 9 pm – Samedi - 8 h à 17 h
Saturday - 8 am to 5 pm – Dimanche - 9 h à 17 h • Sunday - 9 am to 5 pm

Soyez prudent à l'école
Be School Safe



Desjardins
Caisse des Rivières de Pontiac

Stéphane Labine¹, B.A.A., Pl. Fin. | BBA, Fin. Pl.
Directeur général | General Manager

2 adresses | 2 locations

243, rue Herault, Mansfield - **819 683-2451**
110, rue King, Chapeau - **819 689-5252**



Participez pour gagner
un sac à dos et des fournitures
scolaires offerts par le
Tigre Géant des Shawville.

Enter to win a backpack
and supplies compliments
of Giant Tiger Shawville.

VALEUR DE /
VALUE OF \$150!



La date limite pour participer est le 20 août 2025.
Deadline to enter is August 20, 2025.



COUPON - RÉPONSE / ENTRY FORM

NOM DE L'ÉLÈVE / STUDENT NAME: _____

NOM DU PARENT / PARENT NAME: _____

CLASSE / GRADE: _____

ÉCOLE / SCHOOL: _____

ADRESSE / ADDRESS: _____

TÉLÉPHONE / PHONE NUMBER: _____

COURRIEL / E-MAIL: _____



COMMENT PARTICIPER : Envoyez le coupon-réponse au Journal du Pontiac, Unité 5, 289 rue Principale, Mansfield, QC J0X 1R0. OU envoyez par courriel l'information contenue dans le coupon à info@journalpontiac.com avec le sujet: Concours de rentrée scolaire. La date limite est le 20 août; les gagnants seront contactés par courriel ou par téléphone. Les employés des journaux et leurs familles ne peuvent pas participer à ce concours.

HOW TO ENTER: Send the reply coupon to Pontiac Journal, Unit 5, 289 rue Principale, Mansfield, QC J0X 1R0. OR email the information from the coupon to info@journalpontiac.com with the subject line Back to School Contest. Deadline is August 20th. Winners will be contacted by email or phone. Newspaper employees and their families are not eligible to enter this contest.

Scannez le code QR pour gagner !
Scan the QR code to enter to win!

ANDRÉ FORTIN
DÉPUTÉ DE PONTIAC MNA



Bon retour en classe à tous les
élèves, parents et membres du
personnel scolaire du Pontiac !

Wishing a great back-to-
school season to all
students, parents, and
school staff across
Pontiac!



LES GALERIES AYLMER
819 684-4400

CAMPBELL'S BAY
866 988-7070

Andre.Fortin.PONT@assnat.qc.ca



Face à la grogne, Québec allège les coupes en éducation

Carl Hager

QUÉBEC — En juin dernier, le gouvernement du Québec a de nouveau exigé d'importantes compressions budgétaires dans les commissions scolaires publiques de la province. En décembre 2024,

celles-ci avaient déjà été contraintes de réduire leurs budgets en cours d'année. Cette fois, le gouvernement réclamait 570 millions de dollars de coupes pour l'année scolaire 2025-2026, déclenchant une vague d'indignation publique et une pétition massive. Résultat :

les compressions ont été réduites à 30 millions de dollars.

Joanne Labadie, présidente de la Commission scolaire Western Québec (CSWQ), a déclaré : « Ce sont des gestes désespérés de la part du gouvernement. On commençait à peine à se sentir bien après la pandémie, et voilà qu'une nouvelle attaque est lancée contre la sécurité du système scolaire. Les élèves ont besoin de tout le soutien possible, et le gouvernement menace les services dont ils dépendent. Il nous faut des augmentations de budget et plus de ressources, pas des compressions. »

George Singfield, directeur général de la CSWQ, a indiqué que des économies sont recherchées par l'élimination de certains postes temporaires, le non-remplacement à la retraite, et la suppression du poste de technicien en

loisirs, entre autres. « Nous avons subi une énorme coupe budgétaire l'année dernière et elle est maintenant récurrente. On nous interdit d'utiliser nos surplus, et nous devons produire un budget équilibré selon les nouveaux paramètres qui nous sont imposés », a-t-il expliqué au Journal.

Trouver des économies budgétaires n'est pas chose facile, car la majorité des budgets est liée à des conventions collectives négociées.

Le ministre de l'Éducation, Bernard Drainville, a affirmé que le but du gouvernement est d'inciter les commissions scolaires à gérer leurs budgets de façon rigoureuse, notamment en réduisant les dépenses administratives. « Le gouvernement a fait des investissements historiques en éducation, et nous voulons que les services aux enfants demeurent intacts. »

Les commissions scolaires anglophones, regroupées au sein de la QESBA, poursuivent actuellement le gouvernement en justice au sujet de leur autonomie financière, notamment en ce qui concerne les surplus. À un an des élections provinciales, plusieurs craignent que le gouvernement tente de s'approprier ces surplus pour améliorer son propre bilan financier.

LES DÉBROUILLARDS
ANIMATIONS SCIENTIFIQUES

Une animation scientifique inoubliable pour les enfants!!
An unforgettable science activity for kids!

Fête d'anniversaire, événement de quartier, fête scolaire ou dans un camp d'été!
Birthday party, neighborhood gathering, school or summer camp!

Pour les événements publics, nous proposons des animations en kiosque sur des thèmes spécifiques!
For public events, we offer booth activities on specific themes!

Des spectacles scientifiques où la science devient magie – parfaits pour les festivals, les fêtes publiques et les camps d'été.
Science shows where science turns into magic – perfect for festivals, public celebrations, and summer camps.

Pour réserver - To book:
technoscienceoutaouais.ca
Direction@technoscienceoutaouais.ca
819-770-5252 Poste 101

Technoscience OUTAOUAIS

DITES-VOUS SOUVENT QUOI? COMMENT?
DO YOU OFTEN ASK WHAT? PARDON?

NOUS POUVONS VOUS AIDER À MIEUX ENTENDRE
TEST AUDITIF DE DÉPISTAGE SANS FRAIS*

WE CAN HELP YOU HEAR BETTER
SCREENING HEARING TEST AT NO CHARGE*

* Valide jusqu'au 31 octobre 2025 * Valid until October 31, 2025

Le Réseau Vos Oreilles
AUDIOPROTHÉSISTES
SASSEVILLE - BOLDOC - LÉGARE

Pascale Bolduc Audioprothésiste Gatineau 520, Boul. de l'Hôpital, 2C 819 243-7773 1 800 732-5370	Mélanie Légaré Audioprothésiste Aylmer 181, rue Principale 819 557-1222 1 800 567-1580	Wakefield Clinique Médicale des Collines La Pêche 895, chemin Riverside, bureau 200 819 557-1222
---	---	---

VosOreilles.com

MERCI DE SOUTENIR VOTRE JOURNAL LOCAL!
THANK YOU FOR SUPPORTING YOUR LOCAL NEWSPAPER!

Bulletin D'AYLMER
West Quebec Post
PONTIAC JOURNAL DU PONTIAC
Bulletin de GATINEAU

PLAISIR DANS LE CIEL!

AERO GATINEAU OTTAWA

12-14 SEPTEMBRE
AÉROPORT GATINEAU
WWW.AEROGATINEAUOTTAWA.COM

Québec GATINEAU OUTAOUAIS

SAMEDI - SATURDAY
PARMALEE
• DANNY SYLVESTER • MARK MULLIGAN

DANNY SYLVESTER

PHIL DENAULT

MARK MULLIGAN

THE BYTOWN BROTHERS

Midway

DEMOLITION DERBY
TRUCK & TRACTOR PULL

PAS D'ANIMAUX DOMESTIQUES | PAS DE GLACIÈRES | PAS DE LASERS
NO PETS | NO COOLERS | NO LASERS




 @ShawvilleFair

www.shawvillefair.ca

- Pay-One-Price Admission/Billet tout inclu
- Agricultural Awareness zone/Sensibilisation à l'agriculture
- Family Entertainment throughout the Day/Spectacles pour toute la famille
- The Canine Circus
- Dr. Von Houdgen's Family Extravaganza
- Ban the One Man Band
- Magic Extravaganza featuring Aaron Matthews
- Comedy Hypnotist & Mentalist - Fernandez
- Crafts & Horticultural Displays/Expositions d'artisanat et de produits horticoles
- Small Animal Barn/Orange des petits animaux
- Fair Food and Beverage Concessions/Foire alimentaire
- Petting Farm/Mini-ferme
- Free Pony Rides Compliments of the Pontiac Agricultural Society/
Tours de poneys gratuits offerts par Société d'agriculture du Pontiac
- Midway/Manèges
- Vendors and Kiosks/Kiosques des Marchands
- Draft Horse Educational Tent/ Tente des géants
- Pontiac Museum open daily

Schedule May Change Without Notice/L'horaire peut changer sans préavis

GRANDE Vente | HUGE Sale

VENTES ÉTIQUETTES JAUNES | YELLOW TAG FLOOR MODEL SALE



Ils partent vite !
On fait de la place
pour les nouveautés !
They are going
fast! Shop
for the best
selection !

ON FAIT DE LA
PLACE POUR LES
NOUVEAUTÉS !
WE ARE MAKING
ROOM FOR
NEW STOCK

Jusqu'à / up to

60%

de rabais / off

**MEUBLES, DÉCORATION
ET MATELAS | FURNITURE,
HOME DECOR
& MATTRESSES**



15 % DE RABAIS / 15 % OFF

Furniture
KING

TOUT TAPIS À PRIX NORMAL | ANY REGULAR PRICED AREA RUGS

Expire le 31 août 2025 / Expires August 31, 2025

Furniture
KING

your style your space our passion
10 Matthews Ave., Pembroke
613-629-5464 • FurnitureKingPembroke.ca



**TAPIS DE ZONE
AREA RUGS**



**MAGASINEZ DANS LE QUARTIER
SHOP THE BLOCK**



10 & 12 MATTHEWS AVE, PEMBROKE, ON



613-629-KING (5464)



... plus Canadien



FurnitureKingPembroke.ca



613-629-5465



... et plus encore ... and more

MattressWorldPembroke.ca



613-735-0370

Hunter Douglas Alta Altex Eclipse ... et plus encore ... and more TheBlindExperts.ca



28 AOÛT AU 1 SEPTEMBRE - AUG 28 - SEPT 1

À SHAWVILLE, LA FAMILLE EST AU COEUR DE L'EXPO - THE VALLEY'S MOST FAMILY FRIENDLY FAIR



Beyond the barn: what's new at the 169th Shawville Fair?

TASHI FARMILLO

SHAWVILLE – The maple leaf won't just be flying above the Shawville fairgrounds this Labour Day weekend; it'll be walking, marching, singing, and even taking shape in the crowd!

The 169th Shawville Fair will open not with the roar of engines or livestock, but with a patriotic celebration that's entirely new. At the centre of Friday's program is Glass Tiger, a Canadian band recently inducted into the Canadian Music Hall of Fame. They'll perform "Free to Be Strong and Free", an anthem to Canadian identity, to set the tone for the day and honour the country's spirit through music, ceremony, and community.

Military displays will be set up on the grounds, offering a closer look at equipment and their services. Veterans and active personnel will be admitted free of charge. At a scheduled moment,



This year, the cattle competition at the fair includes a Quebec Simmental points show and the opportunity to qualify for a spot at the Royal Winter Fair in Toronto.

fairgoers will gather in a choreographed formation to create a human maple leaf. A ceremonial colour guard, made up of uniformed members of the RCMP, police, and armed forces, will preside over the tribute.

The Homecraft Division is welcoming a wider range of creators. A new charcuterie category includes ribbons for jams, pickles, cheeses, and curated boards.

— "Fair" pg 17

Au-delà de l'étable : quoi de neuf à la 169e Expo Shawville ?

TASHI FARMILLO

SHAWVILLE – La feuille d'érable ne flottera pas seulement au-dessus du site de l'Expo Shawville pendant la fin de semaine de la fête du Travail : elle marchera, chantera, défilera – et prendra même forme dans la foule !

La 169e édition de l'Expo Shawville s'ouvrira non pas au son des moteurs ou du bétail, mais avec une célébration patriotique entièrement nouvelle. L'événement phare du vendredi est la performance du groupe canadien Glass Tiger, récemment intronisé au Panthéon de la musique canadienne. Le groupe interprétera Free to Be Strong and Free, un hymne

à l'identité canadienne, pour donner le ton de la journée et rendre hommage à l'esprit du pays à travers la musique, la cérémonie et la communauté.

Des expositions militaires seront installées sur le terrain, permettant aux visiteurs de voir de près l'équipement et les services. Les anciens combattants et le personnel actif auront droit à une entrée gratuite. À un moment prévu, les visiteurs seront invités à se rassembler pour former une feuille d'érable humaine. Une garde d'honneur composée de membres en uniforme de la GRC, de la police et des forces armées sera présente pour cette cérémonie.

— Suite en p. 17

LABADIE
FINANCIAL SERVICES

INVESTMENTS RETIREMENT INSURANCE
Financial Security Advisor - Independent Representative
Mutual Funds Representative - Attached to PEAK Investment Services Inc.

INVESTISSEMENTS RETRAITE ASSURANCE
Conseiller en sécurité financière - Représentant indépendant
Représentant en épargne collective - Attaché à PEAK Investment Services Inc.

Ontario Office: 575 West Hunt Club Rd, Unit #4 Ottawa, On. K2G 5W5
Quebec Office: 101 Stanton Rd, Quyon, Qc. J0X 2V0

Telephone: 819-458-3202
1-800-747-4110 – Cell: 613-851-0765
rlabadie@peakgroup.com – labadie@sympatico.ca

Campbell's Venez nous rendre visite au salon pour découvrir nos OFFRES SPÉCIALES sur les vêtements FXR.

POLARIS
C409 Hwy. 148, Shawville, QC
819-647-5581

Come see us at the Fair for SPECIALS on FXR clothing

TOITURES ROOFING
NEWBERRY
Toitures et gouttières sans joints
Roofing and seamless eavesthrough

Simon Newberry
993 Ch. Picanoc - Otter Lake, Qc
RBQ # 5786-9588-01
819-635-5599

Fier de parrainer la scène de divertissement familial de cette année
Proud to Sponsor this year's Family Entertainment Stage

GIANT TIGER
VOTRE MAGASIN D'ESCOMPTES FAMILIAL
ROUTE 148, SHAWVILLE
YOUR FAMILY DISCOUNT STORE

HEURES D'OUVERTURE STORE HOURS
Du lundi au vendredi - 8 h à 21 h • Mon-Fri - 8 am to 9 pm
Samedi - 8 h à 17 h • Saturday - 8 am to 5 pm
Dimanche - 9 h à 17 h • Sunday - 9 am to 5 pm
FERMÉ LUNDI LE 1 SEPTEMBRE • CLOSED MONDAY, SEPTEMBER 1ST

Chaussures Shawville Shoes

387 Main St. Shawville, QC. 819-647-5711

Heures d'ouverture du magasin :
Du mardi au vendredi de 10h à 17h, le samedi de 9h à 13h
Store Hours: Tuesday - Friday 10am - 5pm, Saturday 9am - 1pm

Expo Shawville Fair

28 AOÛT AU 1 SEPTEMBRE - AUG 28 - SEPT 1

À SHAWVILLE, LA FAMILLE EST AU COEUR DE L'EXPO - THE VALLEY'S MOST FAMILY FRIENDLY FAIR

Fair — from p. 16

A daycare class has been added to showcase the work of local childcare centres, while macramé and paint night categories reflect the growing popularity of homegrown creative expression.

In the livestock ring, this year's Fair will host both the Mark of Excellence Hereford Show and, for the first time, a Quebec Simmental points show. Shawville now shares that distinction with only one other Quebec fair, Expo Boeuf.

These designations will feed into national breed-specific points systems that track exhibitor performances throughout the season; results from Shawville may contribute to rankings, reputations, and recognition at the national level.

Most notably, Shawville has been named a Royal Fair Supreme Champion Qualifier, meaning the top male and

female beef cattle exhibited may earn an invitation to compete at the Royal Agricultural Winter Fair in Toronto. For many breeders, that golden ticket is a career milestone and a mark of elite status within Canada's livestock community.

The heavy horse division is also seeing renewed momentum. Point shows for the Ottawa Valley Four-Horse Hitch and the Ottawa Valley Miniature Horse Association have been added, drawing experienced competitors and raising the stakes in the show ring.

Elsewhere on the grounds, a new building is taking shape. Still under construction, a 40-by-60-foot structure will eventually house a fully-equipped community kitchen. It's part of a three-year infrastructure project to provide long-term support not only for the Fair, but for the wider community.

Visitors will also see an emphasis on on-site camping. The Fair is making better use of land it owns to allow families and

exhibitors to stay closer to the action. Both tickets and campsites can be booked in advance at ticketscene.ca/series/1460 and an express lane for advance ticket holders has been introduced to speed up access at the entry gates.

Contactez-nous pour LOCATION DE GLACE ET DE GLACIÈRE Pour toute occasion

Contact us for ICE and cooler rental for any occasion



www.pontiacice.ca

Trevor: 613-720-2197

Expo — de la p. 16

La section artisanat domestique élargit ses horizons pour accueillir une plus grande variété de créateurs. Une nouvelle catégorie de charcuterie inclura des rubans pour les confitures, marinades, fromages et plateaux gourmets. Une classe pour les services de garde a été ajoutée afin de mettre en valeur le travail des centres de la petite enfance locaux, tandis que les catégories de macramé et de peinture de soirée reflètent la popularité croissante des expressions créatives artisanales.

Dans l'arène du bétail, l'Expo accueillera cette année le concours Mark of Excellence Hereford Show ainsi que, pour la toute première fois, une exposition de pointage Simmental du Québec. Désormais, Shawville partage ce

privilège avec une seule autre foire au Québec, l'Expo Boeuf. Ces concours font partie d'un système national de pointage par race qui suit les performances des exposants tout au long de la saison ; les résultats obtenus à Shawville pourraient donc influencer les classements et la réputation des éleveurs à l'échelle nationale.

Fait marquant, l'Expo Shawville a été désignée comme événement de qualification pour les Supreme Champions de la Royal Agricultural Winter Fair de Toronto. Les meilleurs bovins mâles et femelles pourront ainsi être invités à concourir à ce prestigieux salon. Pour de nombreux éleveurs, cette invitation représente un jalon important dans leur carrière et une reconnaissance d'excellence au sein de la communauté agricole canadienne.

— Suite en p. 18

EXPO SHAWVILLE FAIR

LES LIVRES DES EXPOSANTS sont maintenant disponibles en ligne : <http://shawvillefair.ca/fairbooks>. Des copies imprimées sont disponibles auprès du bureau du Conseil - info@shawvillefair.ca ou 819-647-3213 pour organiser le ramassage.

LES LAISSEZ-PASSER DE FIN DE SEMAINE sont disponibles à l'achat en ligne ou au bureau jusqu'au 27 août — veuillez noter les quantités limitées disponibles. Pour acheter une entrée journalière ou un laissez-passer de fin de semaine en ligne : <https://www.ticketscene.ca/shawvillefair>

EXHIBITOR BOOKS are now available online: <http://shawvillefair.ca/fairbooks>. Printed copies are available through the Board office - info@shawvillefair.ca or 819-647-3213 to arrange pick up.

WEEKEND PASSES are available for purchase online or in the office until August 27 — please note limited quantities available. To purchase daily admission or weekend passes online: <https://www.ticketscene.ca/shawvillefair>



819.271.6466 

Ciment, pavés autobloquants
Petits travaux d'excavation
Entièrement assuré
Devis gratuit

Cement, Interlock
Small excavation
Fully insured
Free estimate





NOS / OUR SERVICES

ALIGNEMENTS ET PNEUS
ALIGNMENTS & TIRES

CHANGEMENTS D'HUILE ET FREINS
OIL CHANGES & BRAKES

SUSPENSION ET ÉCHAPPEMENT
SUSPENSION & EXHAUST

MÉCANIQUE GÉNÉRALE
GENERAL MECHANICS

RÉPARATION ET ENTRETIEN AUTOMOBILE

Notre engagement envers le service à la clientèle nous distingue des autres ateliers de réparation automobile. Nous sommes une entreprise locale, et en tant qu'entreprise familiale, nous comprenons à quel point il est important d'avoir un véhicule sûr pour vous amener au travail, à l'école et à la pratique.

AUTO REPAIR & MAINTENANCE

Our commitment to customer service sets us apart from other car repair shops. We are locally owned & operated, and as a family-owned business, we understand how important it is to have a safe vehicle to take you to work, school, and practice.

OBTENEZ VOTRE DEVIS GRATUIT ! ~ GET YOUR FREE QUOTE!

2170, rte. 303, Ladysmith, QC - 819-647-6010

Expo Shawville Fair

28 AOÛT AU 1 SEPTEMBRE - AUG 28 - SEPT 1

À SHAWVILLE, LA FAMILLE EST AU COEUR DE L'EXPO - THE VALLEY'S MOST FAMILY FRIENDLY FAIR



A feast of flavour and community from near and far

TASHI FARMILLO

SHAWVILLE – Food is not merely an accompaniment to the Shawville Fair—it's a fundamental expression of the rural character and community spirit the event celebrates. From the morning scent of sizzling bacon to the sweetness of a late-night donut, food is a constant presence across the grounds, enriching every moment of the weekend.

Beyond the midway, the Fair's food experience includes local vendors offering preserves, maple products, and baked goods, giving visitors a taste of the region's farms and small producers. It's a continuation of the Fair's agricultural purpose—supporting and celebrating the people who grow, raise, and make what feeds the community.

This year's culinary offerings reflect both tradition and a growing diversity of taste. The Lions Club grill will continue to serve its time-honoured burgers and fries while the 4-H booth, another familiar fixture, will deliver the same hearty, no-frills meals that speak to the grassroots heart of the Fair. The Chocolate Lady will return with her signature sweets.

New vendors add variety to the midway. Ramen will

make its debut, with bowls of steaming broth and noodles, providing a comforting counterpoint to fried fare. Almighty Cheese brings a rich menu of grilled cheese and macaroni, celebrating the region's dairy heritage. A shawarma stand will expand the Fair's culinary reach with a nod to global tastes.

No Quebec fair would be complete without poutine, and in Shawville, it holds its place of honour. Whether served traditionally with squeaky cheese curds and brown gravy, or with indulgent toppings, it remains a crowd favourite.

"The variety this year is something we're proud of," said Mavis Hanna, the Fair's general manager. "We'll have everything from cotton candy and candy apples to frozen maple lattes and waffle sticks. There's truly something for everyone."

Concession stalls are located throughout the grounds, near the family entertainment area, pony rides, and petting zoo. Meals are never far from the action, so no one has to choose between catching a show and enjoying a bite to eat. As Hanna put it, "You can grab something delicious while watching cattle in the ring or waiting in line for the rides. It's all part of the flow of the Fair."

Expo — de la p. 16

La division des chevaux de trait connaît également un regain d'énergie. Des concours de pointage pour l'attelage à quatre chevaux de la vallée de l'Outaouais ainsi que pour l'association des chevaux miniatures de la vallée ont été ajoutés, attirant des compétiteurs chevronnés et rehaussant le niveau de compétition dans le ring.

LE BOEUF EST NOTRE PASSION • BEEF IS OUR PASSION

Steaks, galettes, saucisses de bœuf, bœuf haché disponibles
Nourri à l'herbe / nourri au grain
• Sans OGM • Cultivé naturellement

Steaks, patties, beef sausages, ground beef available
Grass-fed / Grain-Finished
• Non-GMO • Naturally Grown

Vous pouvez nous rejoindre par téléphone, par courriel ou sur la page Facebook de la ferme
We can be reached by phone, email, or our Farm Facebook page

paula@rollingacres.biz (819) 647-3540
C260, ch Heath, Clarendon, J0X 2Y0

R.B.Q. #8239-5476-00

Mickey McGuire CONSTRUCTION LTD.

TERRE À JARDIN - SYSTÈMES SEPTIQUES - GRAVIER - EXCAVATION - LIQUIDATION DES TERRAINS
TOP SOIL - SEPTIC SYSTEMS - CRUSHED GRAVEL - EXCAVATION - LOT CLEARING

ENTREPRENEUR LICENCIÉ — LICENSED CONTRACTOR
729 Hwy 148, Shawville, QC
Tel (819) 647-5760
Cell (613) 913-1972 mmcguireconstruction@hotmail.com

VENTES AUX STOCKEURS TOUS LES MARDIS
STOCKER SALES EVERY TUESDAY

Transport par camion disponible partout
en Ontario et au Québec ~ Trucking Available
Anywhere in Ontario and Quebec

RENFREW PONTIAC LIVESTOCK

BEN DICK 613 602 7253
MATT DICK 613 633 1598

NOUS SÉCURISONS LA NATURE AUTOUR DE VOUS !

Entièrement assuré • Abattage / élagage • Défrichage
Camion nacelle 60' • Service de grue et de pont élévateur
Broyage de souches • Service d'urgence 24 heures

WE'RE MAKING NATURE SAFE AROUND YOU!

Fully insured • Tree removal / pruning • Lot clearing
60' Bucket truck • Crane and spider lift service • Stump grinding
24 hours emergency service

Proudly serving the Pontiac! ~ Fièremment au service du Pontiac!

Free quote • 613-710-TREE (8733) • Estimation gratuite
Email: customtreeservice@outlook.com
f custom tree service shawville ~ Web: www.customtreeservices.ca

Ailleurs sur le site, une nouvelle construction attire l'attention. Toujours en chantier, ce bâtiment de 40 par 60 pieds accueillera à terme une cuisine communautaire entièrement équipée. Il s'agit d'un projet d'infrastructure sur trois ans visant à soutenir à long terme non seulement l'Expo, mais aussi la communauté en général.

Les visiteurs remarqueront également un accent mis sur le camping sur place. L'Expo optimise l'utilisation de ses terrains pour permettre aux familles et exposants de demeurer tout près de l'action. Il est possible de réserver ses billets et emplacements de camping à l'avance au ticketscene.ca/series/1460, et une file rapide a été ajoutée aux guérites pour les détenteurs de billets prépayés afin de faciliter l'accès.

K&L DAIRY PONTIAC BUTCHER

Consultez nos heures d'ouverture

Check out our hours

185 Centre St. Shawville • Tel: 819-647-2858

Services d'urgence 24 heures sur 24, entièrement assuré, estimations gratuites, abattage d'arbres, taille de haies, service de broyage, rognage de souches, nettoyage après tempête ~ **PRIX ABORDABLES**

SHANE'S TREE SERVICE
855-744-6800

24-hour emergency services, fully insured, free estimates, tree removal, hedge trimming, mulching service, stump removal, storm clean-up ~ **AFFORDABLE PRICES**

15-16
AUGUST 2025

ISLAND FEST

SEE SCHEDULE
PAGE 19

FAMILY ENTERTAINMENT, LIVE MUSIC, AND MORE!

Bienvenue à Island Fest 2025 !

C'est avec une grande fierté et une joie sincère que je vous souhaite la bienvenue à Festival au Style de L'Isle! Chaque année, cette célébration réunit voisins, amis et familles, de près et de loin, pour honorer l'esprit, la culture et la vie communautaire dynamique qui font de L'Isle-aux-Allumettes un endroit si spécial où vivre.

Des sons de la musique en direct et des éclats de rire à l'enthousiasme des tournois amicaux et des présentations locales, Festival au Style de L'Isle reflète parfaitement l'énergie et l'unité de notre communauté. Que vous encouragiez une équipe, visitiez le marché de Chapeau, dégustiez la délicieuse nourriture de la cantine du Club Lions ou dansiez au rythme de nos excellents musiciens locaux, il y en a pour tous les goûts.

Un sincère merci à nos bénévoles dévoués, à nos partenaires communautaires, à nos commanditaires et au personnel municipal, dont le travail acharné et l'engagement rendent ce festival possible année après année.

Au nom du conseil municipal et de toute la municipalité, je vous invite à participer aux festivités, à créer des souvenirs impérissables et à célébrer tout ce que nous aimons de L'Isle-aux-Allumettes.



Corey Spence, maire de L'Isle-aux-Allumettes / Corey Spence L'Isle-aux-Allumettes mayor. (MRC Pontiac)

Bienvenue à Festival au Style de L'Isle – Célébrons ensemble !

Cordialement, Corey Spence
Maire de L'Isle-aux-Allumettes

Welcome to Island Fest 2025!

It is with great pride and heartfelt joy that I welcome you to Island Fest 2025! Each year, this celebration brings together neighbours, friends, and families from near and far to honour the spirit, culture, and vibrant community life that make L'Isle-aux-Allumettes such a special place to call home.

From the sounds of live music and laughter to the excitement of friendly tournaments and local showcases, Island Fest is a true reflection of our community's energy and unity. Whether you're cheering on a team, browsing the Chapeau Market, enjoying delicious food from our Lions Club canteen, or dancing to great local music, there is

something here for everyone to enjoy.

A sincere thank you to our dedicated volunteers, community partners, sponsors, and municipal staff whose hard work and commitment make this festival possible year after year.

On behalf of the municipal council and the entire municipality, I invite you to take part in the festivities, make lasting memories, and celebrate all that we love about L'Isle-aux-Allumettes.

Welcome to Island Fest 2025 – Let's celebrate together!

Warm regards, Corey Spence
Mayor, L'Isle-aux-Allumettes



The Wheels of the Valley Car Show is a popular attraction at Island Fest.

FESTIVAL AU STYLE DE L'ISLE

ISLAND FEST

64 ch. Pembroke
L'Isle-aux-Allumettes

AUG 15-16 AOÛT, 2025

VENDREDI / FRIDAY

TOURNOI DE FAMILLE
FAMILY BASEBALL TOURNAMENT

MARCHÉ DE CHAPEAU MARKET @ 4-8

TOURNOI DE EUCHRE TOURNAMENT @ 7

RYAN ZIGGS AND THE ZAGS @ 8

VEN+SAM / FRI+SAT

LIONS CLUB CANTINE / CANTEN

BAR

SAMEDI / SATURDAY

TOURNOI DE FAMILLE
FAMILY BASEBALL TOURNAMENT

RY J'S @ 10

WHEELS OF THE VALLEY CAR SHOW @ 10

COURSE DE CANARDS / DUCK RACE @ 11

PORTES OUVERTES CHAPEAU REGIONALE GALLERIE OPEN HOUSE

FACEPAINTING @ 12

MARCHÉ DE CHAPEAU MARKET @ 12

ARTISTES LOCAUX / LOCAL TALENT SHOWCASE @ 1

TOURNOIS DE PICKLE BALL, VOLLEYBALL, BALL HOCKEY, WASHERS TOURNAMENTS

CAM BEAUDRY OF WHISKEY RIVER FEVER @ 5

REG CARKNER BAND @ 8

Suivez-nous
Follow us

ANDRÉ FORTIN
MAIRE DE PONTIAC, MRC

Desjardins™
Caisse des Rivières de Pontiac

MRC PONTIAC
OUTAOUAIS

MUNICIPALITÉ DE L'ISLE-AUX-ALLUMETTES

15-16
AUGUST 2025

ISLAND FEST

SEE SCHEDULE
PAGE 19

FAMILY ENTERTAINMENT, LIVE MUSIC, AND MORE!

Estelle Dupuis brings design flair to Pontiac real estate

PETER L. SMITH

L'ISLE-AUX-ALLUMETTES – The Pontiac region has a new face in the residential real estate market. Estelle Dupuis, a resident of L'Isle-aux-Allumettes, has joined Royal LePage Vallée de l'Outaouais and is ready to help clients buy or sell property.

“My reason for taking this job was a desire for a career change and the flexibility it offers,” said Dupuis. “I have an entrepreneurial spirit and a passion for homes and

interior design. Touring properties with clients and discussing design and construction possibilities is something I enjoy, and it fits well with my work.”

Dupuis holds a bachelor's degree in interior design, a diploma in small business management, and also works as a professional photographer — all assets in her new role.

“I find it rewarding to help people through the process of finding a new home or property, especially first-time buyers,” she said.

Estelle can be reached at 873-455-9397 or by email at realtorestelle@gmail.com.

Estelle Dupuis, the newest real estate agent with Royal LePage Vallée de l'Outaouais, based in L'Isle-aux-Allumettes. (Submitted)



Enjoy Islandfest

La Gare

Waltham Station

RESTAURANT – SPORTS BAR – VIDEO LOTTERY

Pizza, Burgers, Home Cooking & more!

Open Wed.-Sat. 6am-11pm • Sun. 6am-9pm

Hwy 148, Waltham, Quebec **819-689-5161**

M & R FEEDS & FARM SUPPLY

MICKSBURG | PEMBROKE | SHAWVILLE

Local People, Global Connections

PURINA-CARGILL - PIONEER - QUALITY SEED - HARVEX - GALLAGHER - C&M SEEDS
ARROWQUIP - ALPINE - PESTICIDES - AGRICULTURAL PLASTIC - FENCING
LIVESTOCK FEEDERS & HANDLING EQUIPMENT - LIVESTOCK & POULTRY SUPPLIES
PET FOOD - WOOD PELLETS - CATTLE LICK BARRELS - STEEL ROOFING & SIDING

MICKSBURG 613-735-3689 SHAWVILLE 819-647-2814 PEMBROKE 613-732-2843

www.mandrfeeds.com

DANCE PARTY POWERS UP GENERATOR FUNDRAISER

The Harrington Community Centre Committee and the Upper Pontiac Sports Complex hosted a lively evening of music and dancing on Saturday, July 19, at the Sports Complex.

The Power Surge video dance party, featuring DJs Big Mike and Sparky, included a 1990s-themed costume contest and a 50/50 draw. More than 100 partygoers kept the dance floor busy, moving to disco tunes. The costume prize went to Travis Burnie of Waltham.

Proceeds from the event, which were not available at press time, will help purchase a generator to serve both the Harrington Community Centre and the Sports Complex. The community centre received a \$20,000 grant through the Regions and Ruralty Fund (FRR). The funding, announced in May, was secured in collaboration with the Municipality of L'Isle-aux-Allumettes, the MRC Pontiac, and the Ministry of Municipal Affairs, who invited citizens to submit community project ideas in categories such as tourism, culture, economic growth, agriculture, socio-community, and environment. Of the 15 projects submitted, the generator project received the most votes.



Fundraising is ongoing, as the generator's cost exceeds \$90,000.

-Peter L. Smith

PHOTO: Partygoers at the Power Surge video dance party, July 19, in Chapeau. (Submitted)

CELEBRATING 84 YEARS OF SERVICE

SCHUTT'S WHEEL ALIGNMENT

KROWN

Protect Maintain Save
Rust control that really works

Wheel Alignment • Balancing • Brakes • Exhaust •
Air Conditioning • General Repairs • Headlight Aiming

1410 Pembroke St. West, Pembroke, ON.
613-732-7373 OR 613-732-8805

Charles McGuire

BUILDING CONTRACTOR

Fully Insured • RBO #2225-4668-22

6899 Hwy 148,
Chapeau (QC)

H: 819-689-2094
C: 1-613-732-5191
F: 819-689-5254

Sale on All Manual and Hydraulic Boat Lifts

Docks
BY



Manual & Hydraulic BOAT LIFTS

See store for details. Some products not exactly as shown.



Lepine's ~ Chapeau, Quebec ~ 819-689-2972



15-16
AUGUST 2025

ISLAND FEST

SEE SCHEDULE
PAGE 19

FAMILY ENTERTAINMENT, LIVE MUSIC, AND MORE!

Cones for Kendyl supports CHEO

PETER L. SMITH

MRC PONTIAC – Cones for Kendyl, held in conjunction with National Ice Cream Day (July 20), was hosted in 13 communities across the Pontiac and Renfrew County on July 19 and 20 to raise funds for the Kendyl Smith-Trimmm Caring for Kids Endowment Fund at CHEO.

The \$11,007 in proceeds will go directly towards helping families with food, gas, parking, lodging, and other expenses while traveling to CHEO, as well as to the Child Life Program, which provides arts, crafts, games,

and education to children under CHEO's care. "The program and their staff were instrumental in convincing Kendyl to attend her many appointments at CHEO," said Cheryl Smith-Trimmm, who organized the fundraiser with her husband Pat in memory of their daughter, Kendyl Smith-Trimmm. Kendyl passed away on August 14, 2023, at the age of 8 after a courageous battle with osteosarcoma.

Ice cream was one of Kendyl's favourite treats and, more importantly, there were times during her chemotherapy treatments when ice cream was the only thing she could eat without feeling sick. The Smith-Trimmm

family established the Kendyl Smith-Trimmm Caring for Kids Endowment Fund in 2024 and have been raising funds continually since.

Another opportunity to support the cause is coming up on August 14, when Dairy Queen locations in Pembroke, Petawawa, and Renfrew will host Miracle Treat Day. Half the proceeds from Blizzard sales that day will go to Kendyl's Caring for Kids CHEO Fundraiser.

L/R: Gene O'Brien (Chez Nana Ice Cream booth), the CHEO bear, and Cheryl Smith-Trimmm at Marché de Chapeau during the Cones for Kendyl event. (Marché de Chapeau)



DWKS starts school year with new principal

PETER L. SMITH
LOCAL JOURNALISM INITIATIVE

L'ISLE-AUX-ALLUMETTES – When students return to Dr. Wilbert Keon School this September, they'll be welcomed by a new face in leadership. Allison McLaughlin has been appointed principal for the 2025-26 school

year, bringing with her a wealth of experience and a deep commitment to education.

Mrs. McLaughlin holds an Honours Degree in Art from Queen's University and a Master of Teaching from Griffith University in Australia. Her career in education spans over a decade, with extensive classroom and leadership experience.

She served as a teacher from 2010 to 2016 and again from 2023 to 2025. Notably, she stepped into the principal's role temporarily in 2011 while current principal Mr. Neil Fleming was on sabbatical. In addition to her work at the school level, McLaughlin has held several positions within the Western Quebec School Board, including Secondary Literacy Consultant from 2012 to 2014.

— "New principal" p. 22

New DWKS principal, Allison McLaughlin. (Submitted)

NEVER SETTLE.
DEMAND GENUINE.



GENUINE
BOSS
SNOWPLOW
PARTS

Proven to perform,
guaranteed to fit and
available at your local
BOSS snowplow dealer.

- 100% factory-backed
- The only parts designed to BOSS factory specs
- Guaranteed to fit and enhance your BOSS snowplow or spreader
- Innovative, tough and proven to perform



www.trucksplus.ca
613-732-2824
1-800-560-0513
936 Pembroke St. E., Pembroke, ON



©2019 BOSS Products. All Rights Reserved.
All trademarks belong to BOSS Snowplow.



HAYING SEASON IS HERE



See our selection of Hesston Disc Mower Conditioners and other equipment



Pembroke | 2447 Greenwood Rd. | (613) 638-5372
Carleton Place | 7642 HWY 15 | (613) 253-3344
www.elliottfarmequipment.com

15-16
AUGUST 2025

ISLAND FEST

SEE SCHEDULE
PAGE 19

FAMILY ENTERTAINMENT, LIVE MUSIC, AND MORE!

Support local businesses



SULLIVAN HOMESTEAD LODGING
EST. 1834
Roots of a Family Grow Strong

Nine bedroom farmhouse available for lodging
• groups • retreats year round • daily or weekly basis • Access to hiking trails.

905-483-1676 sullivanhomestead.ca

'CAN MAN' DONATES 384 LBS OF TABS FOR KIDS

Paul Martin of Chichester has been collecting aluminum can tabs for 25 years and was ready to donate them to a good cause. A friend, Charlie Montgomery of Allumette Island, mentioned that his niece, seven-year-old Olivia Maegaard, is part of the Embers group with Girl Guides of Canada, so the choice was clear.

The Girl Guides donate collected tabs to programs such as Robert Hampson Tabs for Kids, which supports children who require accessibility devices. The tabs are sold to recycling companies and the proceeds used to purchase items like wheelchairs.

On Saturday, August 2, the Montgomery family visited Martin's home to pick up the tabs. They transferred them from 45-gallon barrels to large plastic bags for transport. At the local transfer site, the tabs weighed in at 384 pounds — roughly 456,000 to 486,000 tabs, depending on individual weight.

Martin has already begun his next round of collecting. Known as the "can man," he has many local businesses and residents saving tabs for him. Those wishing to donate cans or tabs can contact him at 819-689-5293.

PHOTO: L/R: Charlie Montgomery, Lachlan Maegaard, "Can Man" Paul Martin, Olivia Maegaard, Yvon Chartrand, and Elizabeth Adam with 384 lbs of can tabs which will be donated to support accessibility devices for children.



New principal

— from p. 21

Her contributions to education extend beyond the school board. From 2016 to 2022, she served as the Project Evaluation Lead for the Secondary 5 English Language Arts exam with Quebec's Ministry of Education.

She also coordinated the Ministry's English evaluation process in 2022 and most recently led the Secondary 2 DEELA Evaluation Situation project from 2024 to 2025. Since 2023, she has also taught a professional studies course at Queen's University.

"I'm excited and honoured. We have a wonderful, committed staff who care deeply about children, education, and our community. I care very much about students and the opportunities a solid education can provide. Public schools offer experiences and opportunities that allow all children to grow, develop, and reach their potential," said McLaughlin, thanking Fleming for his decades of service to students, the school and community.

"He gave me many opportunities and supported my growth throughout my career. I look forward to this new adventure and can't imagine doing this leadership work anywhere else," she concluded.

CASSIDY'S TRANSFER & STORAGE LTD.

"Your Total Transportation Company"



GET READY FOR SUMMER STORAGE

20 Foot 14 Gauge Steel Containers
Wood Floor / 1360 Cubic Feet / 5290 Lbs Tare Weight



All Containers are wind & water tight.
Container Condition, Colour and Grade
will be reflected by the price.

1001 Mackay St., Pembroke - Telephone: (613) 735-6881
Toll Free: 1-800-663-6615 • www.wemovetheworld.com
Free Delivery within Renfrew County



**INDUSTRIES
CAMA**
ENTREPRENEUR GÉNÉRAL

CAMA-INDUSTRIES.COM
819-778-2828

**Fières de travailler avec
des produits signés**

MÉTAL SARTIGAN
BÂTIMENTS D'ACIER OPTIMISÉS



MERCURY
PRINCECRAFT
Kawasaki JETSKI

Dick Plummer MARINE
Since 1984

**NEW PRODUCT SHOWCASE
FINANCING AVAILABLE**

RGDick Plummer
MARINE & POWER PRODUCTS

DICKPLUMMER.CA

For more information, visit www.dickplummer.ca ~ 613-735-2316
1495 Pembroke St West Pembroke, ON K8A 7A5



15-16,
AUGUST 2025

ISLAND FEST

SEE SCHEDULE
PAGE 19

FAMILY ENTERTAINMENT, LIVE MUSIC, AND MORE!

WALTHAM TURNS OUT TO THANK ITS FIREFIGHTERS

Residents of Waltham and nearby communities gathered Tuesday evening, August 5, at Paul Ryan Park for a community potluck pig roast, prepared by Dan Mousseau, and live entertainment by Randa Teschner to honour the Waltham volunteer fire brigade.

Attendees contributed dishes including corn on the cob, salads, homemade cake, and roast pork for this free community event. Children enjoyed the municipality's newly purchased sports equipment and played in the enclosed rink area.

More than 125 people attended, sharing memories and thanking firefighters for their service and dedication in keeping the community safe.

-Peter L. Smith

PHOTO: Dan Mousseau and friends serve up the pork at the Waltham firefighters appreciation event.



DEREK FLEMING

Trucking & Equipment Rentals

819-689-5767 ~ 613-639-3421

CALL FOR A FREE ESTIMATE TODAY!

SERVING THE OTTAWA VALLEY AND ABOARD!



Enjoy
Islandfest

Tierney Brothers Mechanical Inc.

3 owners Jim, Ed & Bob

In-floor heating • plumbing • hvac heating and cooling
• Tssa high pressure welding • natural gas and propane

ED: 613-635-2351 ~ BOB: 613-633-6000

ELECTRIQUE Fleury

AUTHORIZED GENERAC DEALER

Calvin Fleury, Master Electrician

T: 819-689-2263 C: 613-717-2263

calvinf@hotmail.com . RBQ #5694-5165-01



WATER SPORTS - GUIDED LAKE & RIVER TOURS - CREATIVE PARTIES

Life Is Better On The Water!

Location de bateau... avec capitaine et tout l'équipement.
Boat Rental Tours... comes with Captain and all equipment
griffslaughterexperience.ca
613-281-5846



RIVER RIDGE marine

SERVICES PROVIDED:

- BOAT WRAPPING • STORAGE • RESTORING
- DETAILING • LAUNCHING • RETRIEVING
- SUMMERIZE • WINTERIZE • TRANSPORT • DELIVER

(613) 585-7752

19 SIKORSKI RD., DESJARDINSVILLE, QC



Enjoy
Islandfest



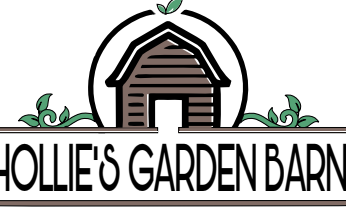
Over
25
Years
experience!

Frank Michaud CONSTRUCTION

GENERAL CONTRACTOR
COMMERCIAL & RESIDENTIAL

819 689-2078

CELL: 613 401-3754 ~ const.frankm@hotmail.ca
CHAPEAU, QC • RBQ#8361-2879-01



Gardening Services
Landscaping
Property Maintenance
Spring & Fall Cleanup

HOLLIE'S GARDEN BARN

Gardening & Landscaping

CALL NOW FOR FALL CLEAN UP!

819-576-1801 – holliesgardenbarn@gmail.com

1817, chemin de la Culbute, Chapeau, QC. J0X 1M0

DÉPANNEUR



GROCERY, BAR & TACKLE

362 Pembroke Road, Chapeau
819-689-2068 • 819-689-5363

À votre service 7 jours sur 7
Open 7 days a week for your convenience
www.dcbeersales.ca

- Fishing and Hunting Licenses & Supplies
- Beer
- Propane exchange
- Local Meat from K and L Butchers
- Culligan Water & Groceries
- Gift Certificates



PEMBROKE LTD.

SURFACE TREATMENT & ASPHALT PAVING

ANDREW PLUMMER, C.E.T.

Supervisor

greenwoodpaving@nrtco.net Ph. 613-735-4101 Fax 613-735-7407

www.greenwoodpaving.ca

177 MacKay Street
Pembroke, Ontario, K8A 1C2
Cell 613-602-0493

Enjoy
Islandfest

J.P. ALLARD

- SAND • GRAVEL • TOPSOIL • GARDEN SOIL & MULCH
- BOAT MOORING ANCHORS • FIREWOOD SALES
- SABLE ET GRAVIER • TERRE VÉGÉTALE • TERRE DE JARDIN ET PAILLIS
- AMARRAGE DE BATEAU ANCRÉS • VENTE DE BOIS DE CHAUFFAGE

963 Culbute Road,
Chapeau, Québec

819 689-2430

AU SERVICE DE L'ÎLE DE L'ALLUMETTE ET DE SES ENVIRONS DEPUIS 1976
SERVING ALLUMETTE ISLAND AND AREAS SINCE 1976



Esthétic Jennifer Daly Esthetics

Pedicures, Manicures, Waxing, Facials,
Relaxation Massage, Shellac,
Eyelash Extensions, Microblading & more.

DAY & EVENING APPOINTMENTS

Call for your appointment today:
819-689-2685

Gift Certificates, IT'S TIME FOR
YOU!

20 RUE NADEAU, WALTHAM, QUÉBEC





R.B.Q.# 8257-4468-41

FORAGE DE PUITS – WELL DRILLING
POMPES – PUMPS
TRAITEMENT DE L'EAU – WATER TREATMENT

ESTIMATIONS GRATUITES - FREE ESTIMATES

613-732-4923

2497 B-Line Rd., Pembroke, ON.

www.mackinnonwater.com. Email: experts@mackinnonwater.com

SERVING
THE PONTIAC &
RENFREW COUNTY
FOR 50 YEARS!

\$10 PER DUCK!
ONLY 750
DUCKS AVAILABLE



9TH ANNUAL CHAPEAU & DISTRICT LIONS CLUB DUCK RACE

AUGUST 16TH AT 11AM

Start: Chapeau Bridge • Finish: Chapeau Dock
Rain day August 15th at 11 am

Prizes: 1st: \$1,000 • 2nd: \$700 • 3rd: \$400 • 4th: \$250 • 5th: \$150

**Proceeds raised go to Residence "Meilleur" Du Haut
 and Other Community Projects**



*Lions Club member Steve Driscoll with kids at the
 Duck Race finish line at the Chapeau Dock*



Contact David Brisard 819-689-5508 or Steve Driscoll 819-689-1129 to get your Duck.

ESTABLISHED 2013.

GoHuntBirds.com

WATERFOWL | WILD TURKEY | UPLAND GAME

An organization that promotes bird hunting as a lifestyle and encourages people to share their bird hunting experiences with others.

FOUNDED IN 2013 BY BIRD HUNTING ENTHUSIAST MARC LAPIERRE

CELEBRATING OVER 10 YEARS

**Complete auto repair
 to all makes and models**

Just off Hwy 148 by Waltham

WOODWORKS AUTO REPAIR

201 Rue Principale, Waltham QC
 819-635-4535

20 Years Experience

SunSign

GRAPHICS

**SIGNS, GRAPHICS
 & CUSTOM DECALS**

613-735-4464
 Pembroke ON.

www.sunsigngraphics.com

NOW SELLING ALL MAJOR TIRE BRANDS!

Trust Us For All Your Car Repair Needs !

MIDAS

Midas Auto Service Experts

Alignments
 Front End Inspections • Oil changes
 Comprehensive Brake Evaluation
 Lifetime brake pad and shoe warranty
 All brands of tires available
 Complete Vehicle Maintenance Services
 Ontario Safeties Done

Trust the Midas Touch!

613-735-6151
625 Pembroke St. E.
613-735-0053

Backed up or Blocked up?
 Looking to have your septic pumped?

RANGER

**SEPTIC PUMPING
 & PORTABLE TOILET RENTALS**

Shawn Ranger ~ 20 Years Experience

H.: 819-689-5259
C.: 613-633-7938

**ED's RADIATOR
 REPAIR**

FULL AUTO SERVICE
 TRUCK ACCESSORIES
 UNDERCOATING
 CORE INDUSTRIAL GASES DEPOT

613-735-5004

WATERSHED WAYS

BY LYNN JONES

The surprising perks of driving the speed limit

Many moons ago (in October 2002) the *Globe and Mail* published a humorous column entitled The Day I Drove the Speed Limit. Here are two excerpts from that piece:

"The first thing I noticed was the sunlight. Instead of squinting anxiously into the reflection of the sun on the car I was tailgating, I found myself cruising the open road, bathed in warm, restorative sunlight. So, I rolled down the window and stuck out my nose. Above the hydrocarbons rose the distinctly West Coast cachet of cedar and surf. Birds sang. I could hear them."

"Not only is it more fun to drive the speed limit, it's safer. Much safer. In the past two weeks, the quick stops and swerves I dismissed as routine just don't happen anymore."

I can vouch for the fact that driving the speed limit is more fun. On my frequent trips between Ottawa and the Upper Ottawa Valley, I love to take secondary roads because there is less traffic and nicer scenery. I get to appreciate the landscape, trees, and river views. Yes, it takes longer, but if you have the time, it is much more enjoyable to not be in a rush.

When driving slower, one has more time to react and apply the brakes in a dangerous situation. Studies show that speeding is a factor in more than one quarter of traffic fatalities. According to the Traffic Injury Research Foundation driving 10 km/h over the speed limit doubles

your crash risk, and driving 20 km/h over increases the risk times six.

Another obvious benefit of slowing down is saving on fuel costs or increasing range, if you drive an EV. On average, motorists in Canada spend \$2,000 per year on fuel for their vehicles. Going 120 km/hr instead of 100 km/hr increases fuel consumption by 20 per cent according to Natural Resources Canada, so you could save hundreds of dollars every year by travelling the speed limit.

You will also save big on brake maintenance by observing the speed limit since you need to brake less often and with less force. And, driving slower makes your tires last longer due to reduced heat and friction. Both brake pads and car tires release pollutants such as microplastics and heavy metals as they break down. Driving the speed limit will thus save you money and cause less pollution of our air and water.

Cars and trucks (other than EVs) are major contributors to smog. They emit carbon monoxide, nitrogen oxides and other toxic chemicals. The faster you drive the more of these pollutants come out of your tail pipe. Therefore, when you drive slower you are helping to reduce smog. While EVs don't have tailpipes and don't emit chemicals during operation, many pollutants are emitted



during their manufacture and transportation, and during the generation of the electricity used to power them.

If you drive a gas or diesel powered vehicle, driving slower will also reduce the carbon dioxide you emit over a given distance. This is a good thing because, as we hear over and over again, carbon dioxide is a major contributor to climate change. There is increasing evidence that much of the impact on Earth's climate from burning fossil fuels results from what we are doing to the Earth's surface — fueling giant machines to build roads, cut down forests and drain wetlands, thus decimating climate-regulating ecosystems around the globe. Nevertheless, it is important to reduce our personal carbon footprints and driving slower is one way to do this. Slow acceleration is another great way to reduce fuel consumption and emissions.

One final very good reason to drive slower is to save some fossil fuels for future generations. Folks in the know say our fossil fuel legacy will mostly be gone in less than 100 years. It is truly incredible how much of what we take for granted in our "advanced" technological society depends on fossil fuel for ingredients, manufacture or transport. Just a few examples are polycarbonate eyeglasses, zippers, elastic, electronic equipment, steel, aluminum,

high tech fabrics, paint, fertilizer, etc.

When you think about it, the benefits of slowing down reach far beyond the driver's seat — they extend into environmental stewardship, public health, and the legacy we leave for those who come after us.

Wishing everyone some delightful, slower drives in the coming months!

We have what you need!



- EXCAVATION
- BULLDOZING
- CRUSHED GRAVEL
- SEPTIC SYSTEMS
- LANDSCAPING
- POURED FOUNDATIONS

M. KIDD & SONS LTD.

18 Pembroke Rd., Chapeau, QC 819-689-2359
mkiddconstruction@gmail.com

Vote for your favourites in the Pontiac!



Scan here to vote







OTTAWA VALLEY BUSKER FEST

AUGUST 22 & 23
DOWNTOWN PEMBROKE

Friday

PEMBROKE AMPHITHEATHER
5PM-10PM

- DRONE SHOW
- FIRE SHOWS
- PET FRIENDLY ACTIVITIES
- GOAT SNUGGLES

- KIDS ZONE
- VENDORS
- LOCAL TALENT
- CAR SHOW
- SKATEBOARD DEMO
- CIRCUS-LIKE PERFORMANCES
- ANIMAL ALLEY & REPTILE SHOW
- FOOD

Saturday

DOWNTOWN PEMBROKE
11AM-6PM

PRESENTED BY:



Tanya Avery
Jessica Waiting
ASKED BOUTLY LTD.

Paid for by the Government of Ontario

Ontario 

Nouveau prix !
50 mots
20 \$ + taxes
 Paiement avant publication

Petites Annonces / Classifieds

819-683-3582 ~ notice@journalpontiac.com

Deadline Thursday 4 pm - Date limite jeudi 16 heures

New Price!
50 WORDS
\$20 + taxes
 Payment before Publication

OFFRES D'EMPLOI

SORTIR DU BOIS est à la recherche de gens (18-45 ans) intéressés à vivre une expérience de travail rémunérée (16.00\$/heure) de 22 semaines. Cette démarche vise l'intégration au marché du travail. **819-648-5065 VENEZ TENTER VOTRE CHANCE!**

JOB OFFER

SORTIR DU BOIS Sortir du bois is looking for people (18-45) interested in a paid (\$16.00/hour) 22 week experience that leads to reintegration on the labour market. **819-648-5065 COME AND TRY IT OUT!**

JOB OFFER

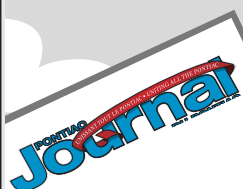
BOO-BOO'S SNACK SHACK Campbells Bay is hiring full and part-time staff. Please reply to kaylabarnes22@outlook.com

EVENTS

JAMIESON TRAVEL & TOUR Quebec City Fall Colours 4 Days | Oct. 23-26, 2025 Enjoy 4 days in one of Canada's oldest cities. Explore the European charm of Old Quebec and the Walled city from the luxurious Hotel Palace Royal. Visit the Laurentians in prime fall colours. Visit www.jamiesontravel.com for tour details or call 613-582-7011

Faites
parvenir
une lettre
à l'éditeur.

redacteur@journalpontiac.com



Send us
your letters
to the
editor.

editor@journalpontiac.com

FOR SALE

Chow Chow puppies for sale. Ready August 10th in Shawville. **\$800/puppy**, 2 females and 5 males. **819-458-1778**

FOR SALE

CAR FOR SALE: FORD Focus 2009, 164,000K. Starts & runs very well, good battery, summer & winter tires. All windows good. Minor rust. Hwy trailer hitch, 4 doors, clean interior. **FOR PARTS:** suspension is poor. Can be seen, tested in Shawville. **\$1000. 819-647-2268.**

AUTO A VENDRE : FORD Focus 2009, 164 000 km. Démarre et roule très bien, batterie en bonne état, pneu d'été et d'hiver inclus. Vitres en bonne état. Légère rouille. Attelage de remorque, intérieure propre. **POUR PIÈCES :** La suspension est faible. Peut-être vue et vérifié a Shawville. **Prix 1000 \$ 819-647-2268.**



**PLEASE
RECYCLE THIS
PAPER AFTER
READING**

AVIS PUBLIC

C A N A D A
 PROVINCE DE QUÉBEC
 CIRCONSCRIPTION FONCIÈRE DE
 PONTIAC
 555-05-000280-257

LAND-RETURN INC
 Créancier

**STEPHANIE KATHLEEN DEPASS ET
 ALFONZO JAMES STEWART**
 Débiteurs

Avis public de notification
 (articles 136 et 137 C.p.c.)

SECTION I – Avis

Avis est donné à STEPHANIE KATHLEEN DEPASS ET ALFONZO JAMES STEWART de vous présenter au Greffe de la Cour Supérieure du district de Pontiac situé au 30 rue John à Campbell's Bay, JOX 1K0 dans les 30 jours afin de recevoir Le préavis d'exercice d'exécution d'un droit hypothécaire qui y a été laissée à votre attention.

Vous devez remédier à votre défaut dans le délai indiqué dans le préavis, sans quoi d'autres recours pourront être pris contre vous.

SECTION II – Informations relatives à la pulication

Le présent avis est publié au terme d'une ordonnance rendue le 8 juillet 2025 par Julien Siemin, greffier pour la Cour Supérieure de Gatineau, dans le dossier 555-05-000280-257

Il peut être consulté à la présente adresse pendant une période d'au moins 60 jours à compter de sa publication.

SECTION III – Informations finales

Gatineau, 14 Juillet 2025
Pascal Montpetit, Huissier de justice
 Paradis Montpetit Beauchamp

ROLAND "BOY" GRAVELINE

Roland "Boy" Graveline completed his journey on earth August 7th 2025, surrounded by the love of his family. Born, raised and rooted in Fort-Coulonge, Boy spent his entire life in the community he cherished, alongside his devoted wife of 71 years Barbara Spence. They built a beautiful life and raised five children: Madeleine (Denis), Pierre (Lucie), Patrick (Isabelle), Louise (Chris) and David (Christine). Boy was a proud and loving grandfather to Luc, Nicholas (Laurianne), Anie (Kurtis), Dominique (Tylor), Zoë (Kevin), Hannah (Myles), Gabrielle (Charles) and Geneviève, his great grandchildren: Noémie (Frank), Chloé, Ian, Jakob, Carly, Nate, Kai, Lilly, Calvin, Henry, Tommy, Noah and great great grandchild Théo. Boy grew up in a very large and loving family. He is survived by his siblings: Noëlla, Renaud, Isabelle, Gaétane, Doreen, Léo, Fern, Ronald and Anne. He is now reunited with his siblings: Marie-Ange, Marcella, Lionel, Gérard, Roger, Philippe and his parents Alma and Diomme.

Boy had a passion for the great outdoors – he loved fishing, hunting and ATVing. He was happiest at Bell's Lake surrounded family, music and enjoying life's little pleasures. He will be remembered for his love of partying and dancing, always the life of the party.

A special thank you to the St. Joseph's Manor where he lived in comfort for the last two years. He developed many friendships and loved the incredible staff. Also, a special thank you to the nurses, PSW's and doctors that cared for him in his final journey. A heartfelt thank you to Cheryl, Brianna and Jane who went above and beyond for him. Forever loved, never forgotten-his memory will live on in the hearts of all who knew him. "Here's to the girl...".

A Funeral Mass will be celebrated on Friday, August 15th 2025 in Église St-Pierre, Fort-Coulonge, Quebec at 11 a.m. Roland will be buried in the parish cemetery following his Funeral Mass.

In lieu of flowers, donation is Boy's memory may be made to the Friends of St-Joseph's Manor, Campbell's Bay, Quebec would be greatly appreciated.



EVENTS

ONLINE ESTATE AUCTION

Antique Vehicles, Large Collection of Implement Seats, Antiques and Collectibles, Tractors and Farm Machinery and Miscellaneous Items
 332 South Gower Dr. (County Rd 22), Kemptville, On.

ONLINE BIDDING: AUG. 21-25 (SOFT CLOSE 6:00PM)

jamesauktion.com

Viewing: Tues Aug 19 and Wed Aug 20, 10:00am – 3:00pm or by Appointment
Pick Up: Tues, Aug 26 10:00 – 5:00pm, Wed, Aug 27 9:00am – 2:00pm

Antique Vehicles: 1928 Chev convertible, original condition, not seized, needs restoration-sells as is; 1949 Chev truck-sells as is; **Implement Seats:** A large collection of over 400 implement seats including names such as Cockshutt Plow Co., Buford, Shawnee, Grand Detour, The Bissell Chilled Plow Works, Champion, Cossits, Esterly, Stoddard, Hoover & Co., Bradley's Mower, Keystone, Maxwell, Sylvester, Whitely, Corbin Patent Improved, Patterson Bro, Whitley, Ont., Adrians, Buckeye, Duane Nash, B.M.B., Furst & Bradley MFG Co. These are only some of the highlights. Some seats will sell in groups.

Antiques & Collectibles: MH Bain Wagon horse drawn sleigh, original, excellent condition; horse drawn sleighs, buggy and cart; E. Leonard & Sons steam engine on trailer; large hand drill press; 1905 National Mfg. scales; platform scales; C. S. Bell Co. 20" bell w/ stand-excellent; Beatty Bros Red Star wooden washing machine w/ handle; Peter Wright anvil; Joseph Wilkinson anvil; large cast iron pots; horse bells; Enarco oil bottle; seed drill ends; hay car; butter churn; broad axe; adzes; hand augers; The Grimm Manufacturing Co. maple syrup boiler arch; pots and pans; sap buckets; litter carrier w/ silage box; sleighs; pony cutter; 2 seater buggy; circular saw; lightning rods; steel wheels & bands; grind stone; scales; Findlay Favorite cook stove; harness maker stand; Longwood wood stove; stove grates; selection of antique tool box covers including McCormick, John Deere, Massey Harris, Frost & Wood and Cockshutt Plow Co; augers and saws; Magnet cream separator; McCulloch chain saws; platform scales; dairy cans; oil pails; pulpur slicer; blanket box; 2 snowmobiles, no ownerships-sell as is; **Farm Machinery:** IH Farmall 656 diesel tractor w/ IH 2000 loader; Farmall H w/ underslung mower-not running; Farmall A-seized; Farmall A-not running; McCormick Super M-bad rims; Ferguson tractor-seized; half tracks; Cockshutt 30-not running; Cockshutt 251 discs-8'; Calsa sprayer; Oliver seed drill-collector; JD 2 row corn planter-very nice; IH 2 furrow plow on steel; IH 3 furrow plow on steel; Deerborn 2 furrow plow; IH semi-mount 4 furrow plow; New Holland manure spreader-bad axle; New Holland 268 baler; 40' hay elevator; IH No 7 silage cutter-nice; 2 Dion forage wagons; Dion 1 row forage harvester; Dion forage blower; Cockshutt No 5 corn picker-rare; MH pull-type mower; wheel rake; New Holland crop chopper; 12'x 4" grain auger; 20'x 4" grain auger; McKee snowblower-7'; 10' chain harrows; 2 small gravity boxes, no undercarriages; wooden wagon frame on rubber; fanning mill; page wire; barb wire; large compressor; yard sprayer; assortment of dry rough cut lumber; other assorted items.

Tractors and machinery have been stored inside for some time.

See www.jamesauktion.com for online bidding, full details and pictures.

Terms: Visa, MasterCard, Debit, Wire Transfer, E-Transfer, Cash or Cheque with Proper ID (Bank Draft may be required). 7.5 % Buyer's Premium applies (Max \$2500 per item). Full terms available online.

For assistance registering online, contact Stewart James Jr. (bilingual) at 613-222-2815.
 For viewing by appointment, contact Stewart James at 613-227-3269

Prop: Estate of Jean Sloan
 James Auction Service Ltd.

Stewart James: 613-445-3269 | Stewart James Jr.: 613-222-2815 | Erin James-Merkley: 613-277-7128

Auctioneer's Note: A truly interesting sale.
 Owners and Auctioneers not responsible for accidents

WWW.JOURNALPONTIAC.COM
WWW.PONTIACJOURNAL.COM



www.hyundaipembroke.ca

HYUNDAI
PEMBROKE



L'événement Prenez la route Hyundai

Financement* à partir de :

3,49 %

Réduction de taux fidélité de 0,5 % incluse pour les clients admissibles*

+1000 \$

de rabais sur le TUCSON hybride rechargeable 2025



TUCSON hybride rechargeable 2025



Modèle Ultimate à traction intégrale montrée*

TUCSON 2025

Louez le modèle à partir de :

6.79%

60 months

120.79 \$ week



Modèle Preferred avec ensemble Ultimate montrée*

KONA électrique 2025

Louez le modèle à partir de :

3.99%

60 months

116.45 \$ week



Modèle N Line avec ensemble Ultimate montrée*

ELANTRA 2025

Louez le modèle à partir de :

6.79%

60 months

138.63 \$ week

Offres d'août à ne pas manquer ! August Offers You Don't Want to Miss!

- Remise militaire de 500 \$
- Remise fidélité de 500 \$ en espèces ou réduction de 0,5 % sur le taux de financement
- Remises cumulables de 3 000 \$ sur la Kona EV 2025 plus financement à 0 %
- IONIQ 6 2025 - 7 000 \$ de remises cumulables plus financement à 0 %
- Réduction de 1 % du taux de fidélité pour les clients éligibles à la location
- 1 500 \$ de réduction sur le Tucson PHEV 2025
- Rejoignez-nous du 20 au 27 août pour notre événement Prenez la route avec jusqu'à 1 000 \$ de réduction supplémentaire sur certains véhicules, des cadeaux pour chaque achat, notamment des glacières Yeti, des machines Nespresso, des chèques-cadeaux, des téléviseurs et bien plus encore, dans la limite des stocks disponibles !

- \$500 Military rebate
- \$500 Loyalty rebate for cash or 0.5% Rate reduction on finance
- \$3,000 Stackable discounts on 2025 Kona EV plus Finance 0%
- 2025 IONIQ 6- \$7000 in stackable discounts plus finance 0%
- 1% Loyalty rate reduction for eligible lease customers
- \$1500 off 2025 Tucson PHEV
- Join us from August 20th-27th for our Shift Into Drive Upgrade Event with up to an additional \$1000 off select vehicles, prizes with every purchase including Yeti coolers, Nespresso Machines, Gift Certificates, TV's and much more while quantities last!

Lorsque vous soutenez l'économie locale, vous soutenez bien plus que vous ne le pensez. / When you support local, you are supporting so much more than you realize.



Hyundai
Hope on Wheels
Helping kids fight cancer

www.hyundaipembroke.ca

HYUNDAI | PEMBROKE



@hyundaipembroke #hyundaipembroke



1945 Petawawa Blvd.,
Pembroke 613-735-5636